

**Canon****DVD-видеокамера  
Руководство по эксплуатации****Русский****DC100/DC95**

Введение

Подготовка

Основные  
функцииРасширенные  
функцииФункции  
монтажаЗакрытие  
сеансов дискаВнешние  
соединенияУстранение  
неполадокПравила  
обращенияДополнительная  
информация**PAL**

# Важные инструкции по эксплуатации

## ВНИМАНИЕ!



**ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОПАСНОСТИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ СНИМАЙТЕ КОЖУХ (ИЛИ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ). ВНУТРИ КАМЕРЫ НЕТ ДЕТАЛЕЙ, ПОДЛЕЖАЩИХ ОБСЛУЖИВАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ОБСЛУЖИВАНИЕ ДОЛЖНО ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.**

## ВНИМАНИЕ!



**ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОПАСНОСТИ ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОПАДАНИЯ НА ИЗДЕЛИЕ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.**

## ВНИМАНИЕ.

**ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ ОПАСНОСТИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ И СНИЖЕНИЯ УРОВНЯ НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫХ ПОМЕХ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ТОЛЬКО РЕКОМЕНДОВАННЫМИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМИ ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ.**

## ВНИМАНИЕ.

ЕСЛИ ПРИБОР НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ, ОТСОЕДИНИТЕ ВИЛКУ ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ РОЗЕТКИ.

Вилка питания от сети переменного тока выполняет функции разъединительного устройства. Вилка питания от сети переменного тока должна быть легко доступна, чтобы ее можно было отсоединить в случае какого-либо происшествия.

Идентификационная табличка блока питания CA-570 расположена на его нижней панели.



Использование любого другого устройства, кроме компактного блока питания CA-570, может привести к повреждению видеокamеры.

Данное изделие классифицировано в соответствии со стандартами IEC60825-1:1993 и EN60825-1:1994.

ЛАЗЕРНОЕ УСТРОЙСТВО КЛАССА 1

## Только для Европейского союза (и Европейской экономической зоны).



Данный символ обозначает, что в соответствии с Директивой WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, или Утилизация электрического и электронного оборудования) (2002/96/EC) и законодательством Вашего государства настоящий продукт не разрешается утилизировать вместе с бытовыми отходами. Данный продукт следует передать в предназначенный для этого пункт сбора, работающий, например, по принципу обмена, т.е. когда при сдаче использованного продукта Вы приобретаете новый аналогичный продукт, или в авторизованный пункт сбора для переработки электрического и электронного оборудования (EEE). Ненадлежащая утилизация отходов данного типа может негативно повлиять на экологическую обстановку и здоровье людей вследствие действия потенциально опасных веществ, обычно входящих в состав EEE. Таким образом, правильная утилизация данного продукта станет Вашим вкладом в дело эффективного использования природных ресурсов. Более подробную информацию о месте сбора оборудования для его последующей переработки можно получить в местном городском управлении, в отделе по управлению утилизацией, в организации, работающей по авторизованной схеме WEEE, или в местной службе утилизации отходов. Дополнительную информацию относительно возврата и переработки WEEE-продуктов можно получить на web-сайте:

[www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment).

(Европейская экономическая зона: Норвегия, Исландия и Лихтенштейн)

## Преимущества DVD

### СЪЕМКА

При использовании диска DVD достаточно просто нажать кнопку пуска/остановки – видеокамера сама найдет свободное место на диске (□ 22). Не надо тратить время на перемотку кассеты вперед или назад в поисках места для начала новой записи.

Можно не беспокоиться о том, что по ошибке будет стерт важный эпизод!



### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ

Просто выберите эпизод на индексном экране!

Установите диск с закрытыми сеансами\* в DVD-проигрыватель и просто выберите требуемый эпизод в индексе (□ 26). Не надо воспроизводить всю запись или перематывать кассету в поисках требуемого эпизода.

\* Закрытие сеансов – это операция, необходимая для обеспечения возможности воспроизведения записанных DVD-дисков в обычных DVD-проигрывателях (□ 59).



## Введение в DVD

Вероятно, Вы знаете, что диски DVD бывают разных типов и двух размеров – более распространенные диски DVD диаметром 12 см и диски Mini DVD диаметром 8 см. В этой видеокамере используются имеющиеся в продаже 8-сантиметровые диски DVD-R или DVD-RW.



Итак, какой диск выбрать?



### DVD-R

Можно записать только один раз.

Монтаж или удаление записей невозможны.



### DVD-RW

Можно записывать многократно.

Можно удалять эпизоды или отформатировать диск и снова начать запись.



Диск выбран...  
Какой стандарт  
диска выбрать при  
его форматировании?



## Режим VIDEO

После закрытия сеансов диск, записанный в режиме VIDEO, можно просматривать в большинстве обычных DVD-проигрывателей. Однако монтаж записей невозможен.

## Режим VR\*

Можно легко редактировать записи. Однако такой диск может воспроизводиться только в DVD-проигрывателях, поддерживающих диски DVD-RW, записанные в режиме VR.

\* VR – это английское сокращение от «видеозапись»

## Различия доступных функций для разных дисков

Доступность возможностей и функций видеокамеры зависит от типа используемого диска и от спецификации диска, выбранной при его инициализации.

| Функция   | Тип диска/спецификация | DVD-RW      |          | 📖        |
|---|------------------------|-------------|----------|----------|
|   | DVD-R                  | Режим VIDEO | Режим VR |          |
| Редактирование эпизодов с помощью данной видеокамеры (удаление эпизодов, редактирование списка воспроизведения) | —                      | —           | ●        | 52       |
| Удаление эпизода или фотографии (только <b>DC100</b> ) сразу же после ее съемки.                                | —                      | ●           | ●        | 53<br>57 |
| Форматирование (инициализация) диска для его повторного использования для записи                                | —                      | ●           | ●        | 55       |
| Присвоение названия диску   | ●                      | ●           | ●        | 56       |
| Закрытие сеансов диска для его воспроизведения в DVD-проигрывателе  | ●                      | ●           | ●        | 59       |
| Добавление записей на диск с закрытыми сеансами   | —                      | ●*          | ●        | 61       |
| <b>DC100</b> Преобразование фотографий в эпизоды фотофильма   | ●                      | ●           | ●        | 58       |

\* Предварительно потребуется открыть сеансы диска.

- **Рекомендуемые диски:** данная видеокамера тестировалась с использованием DVD-дисков Hitachi-Maxell серии HG. За информацией об использовании других DVD-носителей обращайтесь непосредственно в службу поддержки клиентов производителей этих носителей.
- Попытка записи или воспроизведения в этой видеокамере DVD-дисков, которые были записаны, отформатированы или закрыты с помощью других цифровых устройств, может привести к потере данных.
- Перед первым использованием новых дисков DVD-RW их необходимо отформатировать в этой видеокамере.

# Содержание

## Введение

|  |    |
|--|----|
| Преимущества DVD .....                                 | 3  |
| Введение в DVD .....                                   | 4  |
| Различия доступных функций для разных дисков.....      | 5  |
| О данном Руководстве .....                             | 8  |
| Проверка комплекта дополнительных принадлежностей..... | 10 |
| Элементы камеры и их назначение .....                  | 11 |
| Индикация на экране.....                               | 13 |

## Подготовка

|  |    |
|--|----|
| Начальная подготовка .....                           | 15 |
| Шаг 1. Подготовка источника питания .....            | 15 |
| Шаг 2. Подготовка видеокамеры.....                   | 17 |
| Шаг 3. Настройка экрана ЖК-дисплея .....             | 17 |
| Шаг 4. Изменение языка дисплея .....                 | 18 |
| Шаг 5. Установка часового пояса/летнего времени..... | 18 |
| Шаг 6. Установка даты и времени .....                | 19 |
| Шаг 7. Загрузка и извлечение диска .....             | 20 |

## Основные функции

### Съемка

|  |    |
|--|----|
| Съемка видеофильмов.....   | 22 |
| Выбор соотношения сторон экрана для записей (широкоэкранный режим 16:9 или обычный режим 4:3)..... | 23 |
| <b>DS100</b> Съемка фотографий.....  | 24 |
| Зуммирование («наезд»/«отъезд» видеокамеры).....   | 25 |

### Воспроизведение

|   |    |
|---|----|
| Воспроизведение видеофильмов.....                         | 26 |
| Регулировка громкости.....                                | 27 |
| Просмотр фотографий .....                                 | 28 |
| Увеличение изображения.....                               | 29 |
| Выбор режима отображения данных о параметрах съемки ..... | 30 |

## Расширенные функции

|   |    |
|---|----|
| Списки параметров – MENU/FUNC. ....                                       | 31 |
| Параметры меню MENU.....  | 31 |
| Настройка камеры (цифровой зум, стабилизатор изображения и т.д.).....     | 31 |
| Операции с фотографиями (стереть все фото) .....                          | 32 |
| Операции с диском ( <b>DS100</b> фотофильм, закрытие сеансов и т.д.)..... | 32 |
| Настройка экрана (яркость ЖК-дисплея, язык и т.д.) .....                  | 33 |
| Настройка системы (громкость, звуковой сигнал и т.д.).....                | 34 |
| Дата/время .....  | 35 |
| Параметры меню FUNC. ....   | 35 |

### Программы съемки

|  |    |
|--|----|
| Использование программ съемки .....  | 37 |
| Выбор программы съемки.....  | 38 |
| <b>P</b> Использование режима программной автоэкспозиции.....              | 38 |
| <b>Tv</b> Использование режима автоэкспозиции с приоритетом выдержки.....  | 39 |
| <b>Av</b> Использование режима автоэкспозиции с приоритетом диафрагмы..... | 40 |

**Дополнительные функции съемки**

|  |    |
|--|----|
| Ручная настройка экспозиции .....                      | 41 |
| <b>DS100</b> Изменение способа замера экспозиции ..... | 41 |
| Ручная фокусировка .....                               | 42 |
| Изменение режима автофокусировки .....                 | 43 |
| Использование автоспуска .....                         | 44 |
| Установка баланса белого .....                         | 45 |
| Применение эффектов улучшения изображения .....        | 47 |
| Использование цифровых эффектов .....                  | 48 |
| <b>DS100</b> Выбор размера и качества фотографий ..... | 51 |

**Функции монтажа****Редактирование эпизодов (только DVD-RW в режиме VR)**

|   |    |
|---|----|
| Добавление эпизодов в список воспроизведения .....  | 52 |
| Перемещение эпизодов в списке воспроизведения ..... | 52 |
| Удаление эпизодов .....                             | 53 |
| Разделение эпизода .....                            | 54 |

**Дисковые операции**

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Защита диска .....             | 55 |
| Инициализация диска .....      | 55 |
| Изменение названия диска ..... | 56 |

**Функции для работы с фотографиями**

|   |    |
|---|----|
| Стирание фотографий .....   | 57 |
| <b>DS100</b> Преобразование фотографий в эпизоды фотофильма ..... | 58 |

**Закрытие сеансов диска**

|  |    |
|--|----|
| Подготовка диска для воспроизведения на DVD-проигрывателе –<br>[ФИНАЛИЗИР. ДИСК] .....       | 59 |
| Воспроизведение диска в DVD-проигрывателе или в DVD-дисковом компьютере .....                | 60 |
| Запись дополнительных видеофильмов на диск с закрытыми сеансами –<br>[ОТМЕНИТЬ ФИНАЛ.] ..... | 61 |

**Внешние соединения****Подсоединение к телевизору или видеомагнитофону**

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Просмотр на экране телевизора ..... | 62 |
| Запись на видеомагнитофон .....     | 64 |

**Устранение неполадок**

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Устранение неполадок ..... | 65 |
| Список сообщений .....     | 68 |

**Правила обращения**

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Правила обращения ..... | 70 |
| Уход/прочее .....       | 72 |




**Дополнительная информация**

|  |    |
|--|----|
| Состав видеосистемы (Наличие в продаже зависит от региона) ..... | 74 |
| Дополнительные принадлежности .....                              | 75 |
| Технические характеристики .....                                 | 77 |
| Алфавитный указатель .....                                       | 79 |

# О данном Руководстве

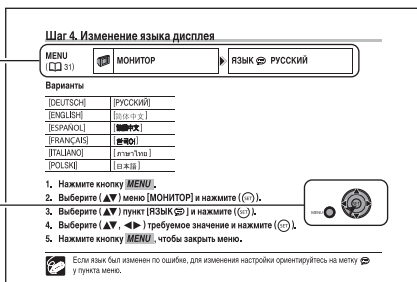
Благодарим за приобретение видеокамеры Canon DC100/DC95. Перед началом работы с видеокамерой внимательно прочитайте данное Руководство и сохраните его в качестве справочника. В случае сбоев в работе видеокамеры см. таблицу *Устранение неполадок* (□□ 65).

## Обозначения, используемые в данном Руководстве

-  : Предупреждения, относящиеся к эксплуатации видеокамеры.
  -  : Информация, дополняющая основные инструкции по выполнению операций.
  - □□ : Ссылка на номер страницы.
  - Кнопки и переключатели (кроме кнопки  многофункционального селектора) обозначаются как **\*\*\*** (например **MENU**).
  - Скобки [ ] используются для обозначения пунктов меню, отображаемых на экране. Жирным шрифтом выделены значения по умолчанию для пунктов меню (например **ВКЛ.**, **ОТКЛ.**).
  - Под термином «экран» понимаются экраны ЖК-дисплея и видоискателя.
  - Фотографии, используемые в данном Руководстве, являются имитацией и сняты с помощью фотокамеры.
- DC100** : вариант или функция, относящаяся или предусмотренная только для данной модели.


Для пунктов меню указываются значения по умолчанию

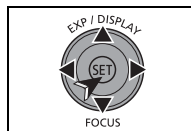
Используемые кнопки и переключатели



## Многофункциональный селектор

Многофункциональный селектор служит для выбора пунктов меню и изменения настроек.

Для выбора пункта толкайте многофункциональный селектор вверх, вниз, влево или вправо (▲/▼/◀/▶). В большинстве случаев для выбора или изменения настройки следует нажать на многофункциональный селектор ().



## Выбор параметров – MENU/FUNC.

Многие функции видеокамеры можно настраивать в меню, открываемом при нажатии кнопки MENU (**MENU**) или FUNC. (**FUNC.**).

Подробнее доступные пункты меню и их значения рассматриваются в разделе *Список параметров – MENU/FUNC.* (□□ 31).

## Выбор значений пунктов меню MENU

1. Нажмите кнопку **MENU**.
2. Выберите (▲▼) требуемое меню в левом столбце и нажмите ().

В верхней строке экрана появляется название выбранного меню, под которым отображается список параметров.





- Выберите (▲▼) параметр, значение которого требуется изменить, и нажмите (SET).
  - Оранжевая полоса выбора указывает текущий выбранный пункт меню. Недоступные пункты отображаются черным цветом.
  - Для возврата на экран выбора меню выделите пункт (▼) [ВОЗВРАТ] и нажмите (SET).
- Выберите (▲▼) требуемое значение и нажмите (SET) для сохранения настройки.
- Нажмите кнопку **MENU**.  
Меню можно закрыть в любой момент, нажав кнопку **MENU**.

## Выбор пунктов меню FUNC.

- Нажмите кнопку **FUNC.**
- Выберите (▲▼) в левом столбце символ функции, которую требуется изменить.
- Выберите (◀▶) требуемую настройку из списка значений, отображаемых в нижней строке.  
Выбранный пункт выделяется светло-голубым цветом.
- Нажмите кнопку **FUNC.** для сохранения настроек и закрытия меню.
  - Меню можно закрыть в любой момент, нажав кнопку **FUNC.**
  - Для некоторых настроек требуется сделать дополнительный выбор (▲▼, ▶◀) и/или нажать (SET). Следуйте дополнительным указаниям, отображаемым на экране (например, значок SET, небольшие стрелки и т.п.).



## Режимы работы

| Режим работы             | Индикатор режима работы                  | Выполняемая операция         |    |
|--------------------------|--|------------------------------|----|
| <b>CAMERA</b> · [CAMERA] | [CAMERA] / [CAMERA]<br>Красный светодиод | Съемка видеофильмов          | 22 |
| <b>CAMERA</b> · [CAMERA] |  | Съемка фотографий            | 24 |
| <b>PLAY</b> · [PLAY]     | [PLAY] (PLAY)<br>Зеленый светодиод       | Воспроизведение видеофильмов | 26 |
| <b>PLAY</b> · [PLAY]     |  | Просмотр фотографий          | 28 |

\* Для использования функций работы с фотографиями (**DC100** **CAMERA** · [CAMERA] или **PLAY** · [PLAY]), только **DC95** (**PLAY** · [PLAY]) необходимо задать для параметра [ФОТОГРАФИИ] значение [ВКЛ] в соответствии с приведенными ниже инструкциями.

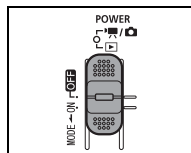
### Для включения режимов работы с фотографиями

- Нажмите кнопку **MENU**.
- Выберите (▲▼) меню [СИСТЕМА] и нажмите (SET).
- Выберите (▲▼) пункт [ФОТОГРАФИИ] и нажмите (SET).
- Выберите (▲▼) значение [ВКЛ] и нажмите (SET).
- Нажмите кнопку **MENU** еще раз, чтобы закрыть меню.

### Для изменения режима работы

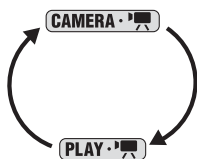
Помимо включения и выключения видеокамеры, переключатель питания также служит для переключения режима работы видеокамеры.

Сдвиньте переключатель питания из положения ON в направлении символа MODE и отпустите его.



При этом режим работы переключается в указанной ниже последовательности.

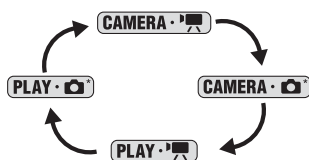
**DC95/DC100** Для параметра [ФОТОГРАФИИ] задано значение [ОТКЛ] (настройка по умолчанию)



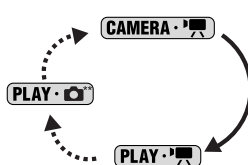
\*\*Запись фотографий с помощью видеокамеры

**DC95** невозможна, однако возможен просмотр фотографий, уже записанных на диск (с помощью другой видеокамеры). Воспроизведение всех фотографий не гарантируется.

**DC100** Для параметра [ФОТОГРАФИИ] задано значение [ВКЛ]



**DC95** Для параметра [ФОТОГРАФИИ] задано значение [ВКЛ]



## Проверка комплекта дополнительных принадлежностей

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <p>Компактный блок питания CA-570 (с кабелем питания)</p>  | <p>Аккумулятор BP-208</p>  | <p>Стерефонический видеокабель STV-250N</p>  | <p>Адаптер SCART PC-A10*</p>  |
|---|---|---|--|

\* Только в Европе.

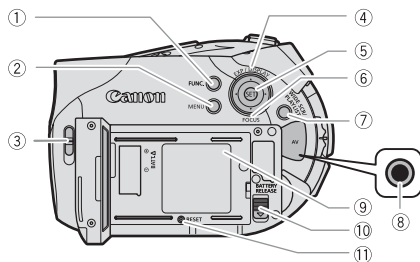
### Товарные знаки

- **DVD** является товарным знаком корпорации DVD Format/Logo Licensing Corporation.
- Производится по лицензии компании Dolby Laboratories.
- «Dolby» и знак в виде двойной буквы D являются товарными знаками компании Dolby Laboratories.
- Прочие названия и изделия, не упомянутые выше, могут быть товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.
- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ ПО ЛЮБОМУ ДРУГОМУ НАЗНАЧЕНИЮ, КРОМЕ ПЕРСОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОТРЕБИТЕЛЕМ ЛЮБЫМ ОБРАЗОМ, СООТВЕТСТВУЮЩИМ СТАНДАРТУ MPEG-2 ДЛЯ КОДИРОВАНИЯ ВИДЕОИНФОРМАЦИИ ДЛЯ СЖАТЫХ НОСИТЕЛЕЙ, ПРИ ОТСУТСТВИИ ЛИЦЕНЗИИ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПАТЕНТЫ ИЗ ПОРТФЕЛЯ ПАТЕНТОВ MPEG-2 ЗАПРЕЩЕНО. УКАЗАННУЮ ЛИЦЕНЗИЮ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ В КОМПАНИИ MPEG LA, L.L.C., 250 STEELE STREET, SUITE 300, DENVER, COLORADO 80206.

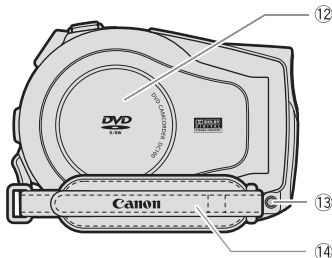


# Элементы камеры и их назначение

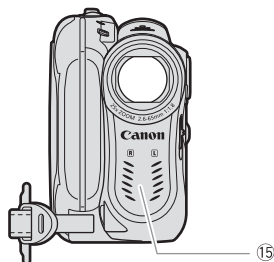
## Вид слева



## Вид справа



## Вид спереди



① Кнопка FUNC. ( [ ] 35)

② Кнопка MENU ( [ ] 31)

③ Переключатель крышки объектива ( [ ] 22, 24)  
(☞ – открыта, ☐ – закрыта)

④ Переключатель EXP (Экспозиция) ( [ ] 41)/  
Кнопка DISPLAY ( [ ] 30)  
(Многофункциональный селектор)

⑤ Кнопка ( [ ] SET) (Многофункциональный селектор)  
( [ ] 8)

⑥ Кнопка FOCUS ( [ ] 42)  
(Многофункциональный селектор)

⑦ Кнопка WIDE SCR (Широкий экран) ( [ ] 23)/  
Кнопка PLAYLIST ( [ ] 52)

⑧ Разъем AV OUT ( [ ] 62)

⑨ Серийный номер

⑩ Переключатель фиксатора аккумулятора  
BATTERY RELEASE ( [ ] 15)

⑪ Кнопка RESET ( [ ] 65)

⑫ Крышка дисковод ( [ ] 20)

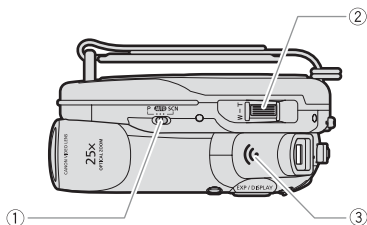
⑬ Разъем DC IN ( [ ] 15)

⑭ Ручка ( [ ] 17)

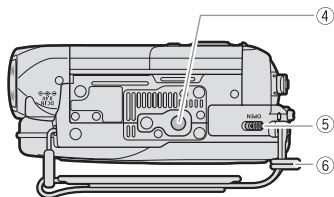
⑮ Стереомикрофон

Кнопки и переключатели (кроме кнопки ( [ ] SET)) обозначаются в данном Руководстве как \*\*\* (например MENU).

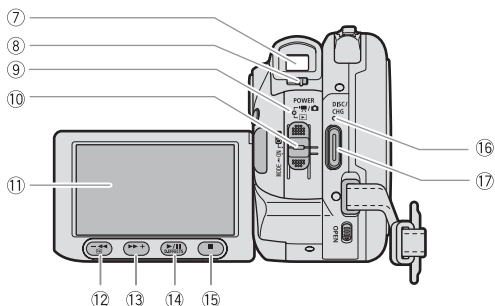
## Вид сверху



## Вид снизу



## Вид сзади



① Переключатель режима (□ 37)

② Рычаг зуммирования (□ 25)

③ Громкоговоритель (□ 27)

④ Штативное гнездо (□ 23)

⑤ Переключатель OPEN (открытие крышки дисководов) (□ 20)

⑥ Крепление ремня

⑦ Видоискатель (□ 17)

⑧ Рычаг диоптрийной регулировки (□ 17)

⑨ Индикатор режима работы (□ 9)

**DC100** Красный / (CAMERA),

**DC95** Красный (CAMERA),

Зеленый (PLAY)

⑩ Переключатель питания (□ 9)

⑪ Экран ЖК-дисплея (□ 17)

⑫ Кнопка (быстрый просмотр записи) (□ 23)/  
Кнопка (перемотка назад) (□ 26)/  
Кнопка «Индексный экран » (□ 26)

⑬ Кнопка (перемотка вперед) (□ 26)/  
Кнопка «Индексный экран » (□ 26)

⑭ Кнопка D.EFFECTS (□ 48)/  
Кнопка (воспроизведение/пауза) (□ 26)

⑮ Кнопка (стоп) (□ 26)

⑯ Индикатор обращения к диску DISC (□ 22, 24)/  
Индикатор CHG. (зарядка) (□ 15)

⑰ Кнопка пуска/остановки (□ 22, 24)

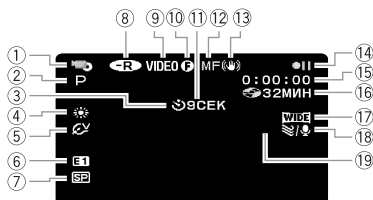
Кнопки и переключатели (кроме кнопки ) обозначаются в данном Руководстве как **\*\*\*** (например **MENU**).











# Индикация на экране

R

Введение

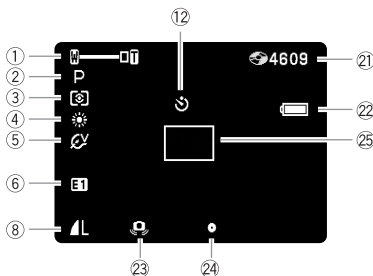
## CAMERA Съемка видеofilмов


















- ① Режим работы (  9)
- ② Программа съемки (  37)
- ③ Автоспуск (  44)
- ④ Баланс белого (  45)
- ⑤ Эффект изображения (  47)
- ⑥ Цифровые эффекты (  48)
- ⑦ Режим записи (  36)
- ⑧ Тип диска  
 DVD-R,  DVD-RW (  4)

## DC100

## CAMERA Съемка фотографий




- ⑨ Режим диска  
(режим VIDEO, режим VR) (  4)
- ⑩ Метка диска с закрытыми сеансами (  59)
- ⑪ Индикатор записи
- ⑫ Ручная фокусировка (  42)
- ⑬ Стабилизатор изображения (  31)
- ⑭ Операция с диском
- ⑮ Временной код (часы : минуты : секунды)
- ⑯ Оставшееся время съемки
- ⑰ Широкоэкранный режим (  23)
- ⑱ Фильтр шума ветра (  32)
- ⑲ Маркер уровня (  33)
- ⑳ Зум (  25), экспозиция (   41)
- ㉑ Режим замера экспозиции (  41)
- ㉒ Качество/размер фото (  51)
- ㉓ Оставшееся количество кадров
- ㉔ Оставшийся заряд аккумулятора
- ㉕ Рамка автофокусировки (  43)
- ㉖ Предупреждение о сотрясении видеокамеры (  31)
- ㉗ Индикатор фиксации AF/AE во время съемки фотографии (  24)

### ⑪ Индикатор записи

В начале съемки видеокамера отсчитывает от 1 до 10 с. Это помогает предотвратить съемку слишком коротких эпизодов.

### ⑯ Оставшееся время съемки

Когда на диске больше нет свободного места, отображается индикатор «  END » и съемка останавливается.

### ⑭ Операция с диском

- Запись, ●● Пауза записи,
  - ▶ Воспроизведение,
  - ▮▮ Пауза воспроизведения,
  - ▶▶ Ускоренное воспроизведение,
  - ◀◀ Ускоренное воспроизведение назад,
  - ▶◀ Замедленное воспроизведение\*,
  - ◀◀◀ Замедленное воспроизведение назад\*
- \* Только для дисков DVD-RW в режиме VR.

### 23 DC100 Оставшееся количество кадров

- 🔴 мигает красным: нет диска
- 🟢 зеленый: 6 или более кадров
- 🟡 желтый: от 1 до 5 кадров
- 🔴 красный: запись изображений невозможна

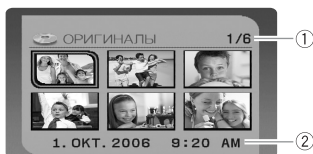
- При просмотре фотографий цвет индикатора всегда зеленый.
- В зависимости от условий съемки, отображаемое количество оставшихся кадров может не измениться даже после съемки или может уменьшиться сразу на 2 кадра.

### 24 Оставшийся заряд аккумулятора



- Когда символ «🔋» начинает мигать красным цветом, замените аккумулятор на полностью заряженный.
- При установке разряженного аккумулятора видеокамера может выключиться до появления символа «🔋».
- В зависимости от условий эксплуатации видеокамеры и аккумулятора, фактический заряд аккумулятора может отображаться неточно.

### PLAY 📺 Воспроизведение видеофильмов (индексный экран)



- ① Номер текущего эпизода/общее количество эпизодов (📖 26)
- ② Дата и время съемки

### PLAY 📺 Воспроизведение видеофильмов (во время воспроизведения)



- ① Операция с диском
- ② Время воспроизведения (часы : минуты : секунды)
- ③ Номер эпизода
- ④ Код данных (📖 30)

### PLAY 📷 Просмотр фотографий

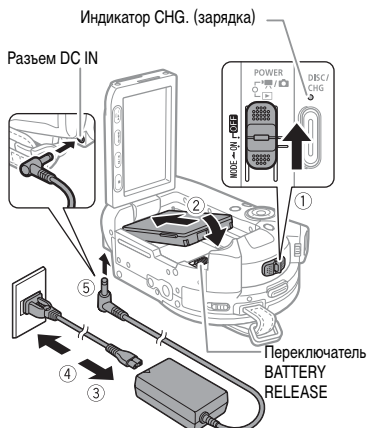


- ① Номер изображения (📖 34)
- ② Текущий кадр/всего кадров
- ③ Размер фотографии
- ④ Код данных (📖 30)

## Шаг 1. Подготовка источника питания

Питание видеокамеры возможно от аккумулятора или непосредственно от компактного блока питания. Перед использованием аккумулятора его необходимо зарядить.

1. **Выключите видеокамеру.**
2. **Установите аккумулятор на видеокамеру.**
  - Откройте ЖК-дисплей.
  - Вставьте аккумулятор стороной с разъемом в направлении стрелки и аккуратно нажмите на него до защелкивания в фиксаторах.
3. **Подсоедините кабель питания к компактному блоку питания.**
4. **Подключите кабель питания к электрической розетке.**
5. **Подключите компактный блок питания к разъему DC IN видеокамеры.**
  - Индикатор CHG (зарядка) начинает мигать. После завершения зарядки индикатор горит постоянно.
  - Можно также использовать компактный блок питания, не устанавливая аккумулятор.
  - Если подключен компактный блок питания, аккумулятор не разряжается, даже он установлен.



Перед установкой аккумулятора снимите с него крышку, закрывающую клеммы

После полной зарядки аккумулятора:

1. **Отсоедините компактный блок питания от видеокамеры.**
2. **Отсоедините кабель питания от электрической розетки и от компактного блока питания.**

Снятие аккумулятора:

Сдвиньте вниз переключатель **BATTERY RELEASE** для освобождения аккумулятора, затем извлеките аккумулятор, держа его за расположенную в нижней части кромку.

## Время зарядки, съемки и воспроизведения с аккумулятором BP-208

Время зарядки аккумулятора BP-208 составляет 165 мин.

Указанные ниже значения времени съемки и воспроизведения являются приблизительными и зависят от условий зарядки, съемки или воспроизведения.

| Режим записи |                         | Максимальное время съемки | Номинальное время съемки* | Время воспроизведения |
|--------------|-------------------------|---------------------------|---------------------------|-----------------------|
| XP           | Видеоискатель           | 80 мин                    | 45 мин                    | 85 мин                |
|              | ЖК-дисплей [НОРМАЛЬНЫЙ] | 80 мин                    | 45 мин                    |                       |
|              | ЖК-дисплей [ЯРКИЙ]      | 75 мин                    | 40 мин                    |                       |
| SP           | Видеоискатель           | 95 мин                    | 50 мин                    | 95 мин                |
|              | ЖК-дисплей [НОРМАЛЬНЫЙ] | 90 мин                    | 50 мин                    |                       |
|              | ЖК-дисплей [ЯРКИЙ]      | 90 мин                    | 45 мин                    |                       |
| LP           | Видеоискатель           | 105 мин                   | 50 мин                    | 105 мин               |
|              | ЖК-дисплей [НОРМАЛЬНЫЙ] | 100 мин                   | 50 мин                    |                       |
|              | ЖК-дисплей [ЯРКИЙ]      | 95 мин                    | 50 мин                    |                       |

\* Приблизительное время съемки с повторяющимися операциями, такими, как пуск/остановка, зуммирование и включение/выключение питания.



- Перед подсоединением и отсоединением блока питания выключайте видеокамеру.
- Не подключайте к разъему DC IN видеокамеры или к компактному блоку питания никакое другое электрическое оборудование, кроме явно рекомендованного для использования с этой видеокамерой.
- Во время работы из компактного блока питания может быть слышен слабый шум. Это не является неисправностью.
- Во избежание отказа и излишнего нагрева оборудования не подсоединяйте входящий в комплект поставки компактный блок питания к преобразователям напряжения (во время зарубежных поездок) или к специальным источникам питания (например к розеткам на борту самолетов или кораблей, к инверторам и т.п.).
- Аккумулятор рекомендуется заряжать при температуре от 10 до 40°C. При температуре менее 0°C или более 40°C зарядка не начинается.



- При подсоединении неисправного блока питания или аккумулятора индикатор CHG (зарядка) часто мигает (прибл. 2 раза/с) и зарядка останавливается.
- Индикатор CHG. (зарядка) также позволяет грубо оценить степень зарядки аккумулятора. Горит постоянно: аккумулятор полностью заряжен.  
Мигает прибл. 2 раза/с: аккумулятор заряжен более чем на 50%.  
Мигает прибл. 1 раз/с: аккумулятор заряжен менее чем на 50%.
- Рекомендуется подготовить запасные аккумуляторы в расчете на время съемки, в 2 – 3 раза превышающее планируемое.
- Время зарядки зависит от температуры воздуха и начального уровня заряда аккумулятора.
- При низких температурах время работы от аккумулятора уменьшается.



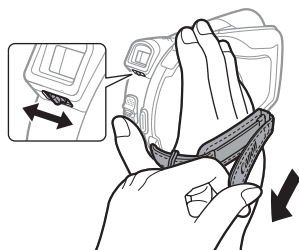
## Шаг 2. Подготовка видеокамеры

1. Включите видеокамеру.
2. Настройте видоискатель.

Для использования видоискателя оставьте ЖК-дисплей закрытым и отрегулируйте положение рычага диоптрийной регулировки.

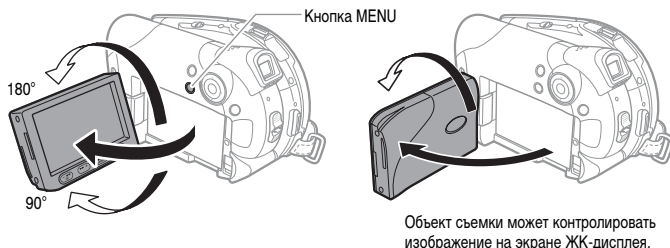
3. Закрепите ремень ручки.

Отрегулируйте ремень ручки таким образом, чтобы указательный палец доставал до рычага зуммирования, а большой палец доставал до кнопки пуска/остановки.



R

## Шаг 3. Настройка экрана ЖК-дисплея



### Поворот панели ЖК-дисплея

Откройте ЖК-дисплей на 90°.

- ЖК-дисплей можно повернуть на 90° вниз.
- ЖК-дисплей можно развернуть на 180° в сторону объектива (это позволяет объекту съемки контролировать изображение на экране ЖК-дисплея, оператор при этом может пользоваться видоискателем). Разворот панели на 180° также удобен для съемки автопортрета с помощью устройства автоматического пуска (автоспуска).

### Подсветка ЖК-дисплея

Для экрана ЖК-дисплея можно установить яркость [НОРМАЛЬНЫЙ] или [ЯРКИЙ].

1. Нажмите кнопку **MENU**.
2. Выберите (▲▼) меню [МОНИТОР] и нажмите (SET).
3. Выберите пункт (▲▼) [ПОДСВЕТКА] и нажмите (SET).
4. Выберите (▲▼) требуемое значение и нажмите (SET).
5. Нажмите кнопку **MENU**, чтобы закрыть меню.



- Эта настройка не влияет на яркость записываемого изображения или на яркость экрана видоискателя.
- Использование варианта [ЯРКИЙ] сокращает эффективное время работы от аккумулятора.

Подготовка

## Шаг 4. Изменение языка дисплея

MENU  
(📖 31)



### Варианты

|            |           |
|------------|-----------|
| [DEUTSCH]  | [РУССКИЙ] |
| [ENGLISH]  | [简体中文]    |
| [ESPAÑOL]  | [繁體中文]    |
| [FRANÇAIS] | [한국어]     |
| [ITALIANO] | [ภาษาไทย] |
| [POLSKI]   | [日本語]     |

1. Нажмите кнопку **MENU**.
2. Выберите (▲▼) меню [МОНИТОР] и нажмите (SET).
3. Выберите (▲▼) пункт [ЯЗЫК 🗨] и нажмите (SET).
4. Выберите (▲▼, ◀▶) требуемое значение и нажмите (SET).
5. Нажмите кнопку **MENU**, чтобы закрыть меню.



Если язык был изменен по ошибке, для изменения настройки ориентируйтесь на метку 🗨 у пункта меню.

## Шаг 5. Установка часового пояса/летнего времени

MENU  
(📖 31)



1. Нажмите кнопку **MENU**.
2. Выберите (▲▼) меню [ДАТА/ВРЕМЯ] и нажмите (SET).
3. Выберите (▲▼) пункт [ЧАСОВОЙ ПОЯС] и нажмите (SET).  
Отображается настройка часового пояса. По умолчанию установлен часовой пояс Парижа.
4. Выберите (▲▼) свой часовой пояс и нажмите (SET).



Для учета летнего времени выберите часовой пояс с расположенным рядом символом ☀.

## Часовые пояса

После выбора часового пояса и установки даты и времени при перемещении в другой часовой пояс переустанавливать дату и время не нужно. Выберите часовой пояс, контролируя отображаемые на экране дату и время.

### Часовые пояса и разница во времени относительно Гринвичского меридиана (GMT/UTC)

|                              |         |                                   |     |
|------------------------------|---------|-----------------------------------|-----|
| Лондон                       | GMT/UTC | Веллингтон (ВЕЛИНГТОН)            | +12 |
| Париж                        | +1      | Самоа                             | -11 |
| Каир                         | +2      | Гонолулу                          | -10 |
| Москва                       | +3      | Анкоридж                          | -9  |
| Дубаи                        | +4      | Лос-Анджелес (ЛОС-АНДЖ.)          | -8  |
| Карачи                       | +5      | Денвер                            | -7  |
| Дакка                        | +6      | Чикаго                            | -6  |
| Бангкок                      | +7      | Нью-Йорк                          | -5  |
| Сингапур                     | +8      | Каракас                           | -4  |
| Токио                        | +9      | Рио-де-Жанейро (РИО)              | -3  |
| Сидней                       | +10     | о. Фернанду-ди-Наронья (ФЕРНАНДО) | -2  |
| Соломоновы острова (СОЛОМОН) | +11     | Азорские острова (АЗОРЫ)          | -1  |

## Шаг 6. Установка даты и времени

**MENU**  
( 31)



**ДАТА/ВРЕМЯ**

**ДАТА/ВРЕМЯ 1.ЯНВ.2006**  
**12:00 AM**

1. Нажмите кнопку **MENU**.

2. Выберите () меню **[ДАТА/ВРЕМЯ]** и нажмите ().

3. Выберите () пункт **[ДАТА/ВРЕМЯ]** и нажмите ().

Год отображается оранжевым цветом.

4. Выберите () число месяца и переходите () к заданию месяца.

- Следующее поле даты/времени отображается оранжевым цветом.
- Аналогичным образом установите месяц, год, часы и минуты.
- Если требуется изменить только часть параметров, перейдите () к тому параметру, который требуется изменить.

5. Нажмите кнопку **MENU** для закрытия меню и запуска часов.



- Если видеочамера не используется в течение приблизительно 3 месяцев, встроенный литиевый аккумулятор может полностью разрядиться и установки даты и времени будут потеряны. В этом случае зарядите встроенный литиевый аккумулятор ( 71) и снова установите часовой пояс, дату и время.
- Можно также изменить формат даты ( 35).

## Шаг 7. Загрузка и извлечение диска

Используйте только минидиски DVD 8 см с логотипом DVD-R или DVD-RW. Перед установкой диска убедитесь, что записываемая поверхность чистая. При необходимости удаления с поверхности диска следов пальцев, загрязнения или пятен используйте мягкую салфетку для чистки объективов.

### Установка диска

CAMERA ·

CAMERA ·

PLAY ·

PLAY ·

Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).

1. **Переместите переключатель питания в положение ON (ВКЛ.) для установки камеры в режим** .

2. **До упора сдвиньте переключатель OPEN в направлении стрелки и аккуратно полностью откройте крышку дисковода.**

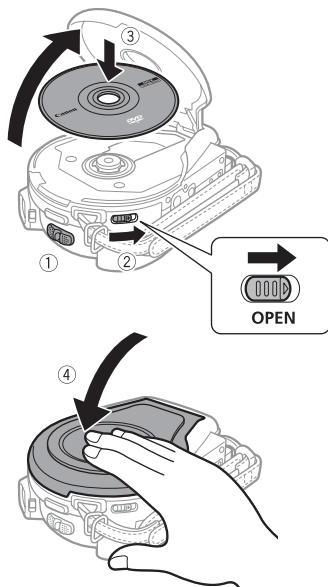
Уберите ремень ручки под видеокамеру, чтобы он не помешал открытию крышки дисковода.

3. **Установите диск и нажмите на его центр до щелчка в фиксаторах.**

- Диск следует устанавливать записываемой стороной вниз (для односторонних дисков – стороной с этикеткой вверх).
- Не касайтесь записываемой поверхности диска или считывающей линзы.

4. **Закройте крышку дисковода.**

Не пытайтесь закрыть крышку силой, если диск неправильно установлен или не зафиксирован на месте.



### При использовании дисков DVD-R

Съемку видеофильмов можно начинать сразу после появления индикатора паузы записи ● ■■.

### При использовании дисков DVD-RW

Перед началом съемки новые диски необходимо инициализировать (отформатировать). При первой установке диска DVD-RW открывается экран инициализации диска. При установке уже инициализированного диска этот экран не появляется. В этом случае съемку можно начинать сразу после появления индикатора паузы записи ● ■■.

- ① Выберите (▲▼) требуемую спецификацию диска и нажмите (SET). Сравнение спецификаций [VIDEO] и [VR] см. в разделе *Введение в DVD* (□ 4).
- ② Запрашивается подтверждение выбранной спецификации диска. Выберите (▲▼) [ДА] и нажмите (SET) для продолжения или выберите [НЕТ] и нажмите (SET) для возврата и выбора другой спецификации диска.

- ③ На экран выводится сообщение с запросом подтверждения. Выберите (▲▼) [ДА] и нажмите (SET)
- для запуска инициализации диска.
  - Инициализация диска занимает приблизительно 1 мин. Избегайте перемещения видеокамеры во время выполнения этой операции.
  - Съемку видеофильмов можно начинать сразу после появления индикатора паузы записи ● ||.



- Экран инициализации диска может не открыться автоматически, если во время распознавания диска нажимались кнопки на видеокамере. В этой случае инициализируйте диск с помощью соответствующего пункта меню (□ 55).
- Процесс распознавания диска занимает некоторое время. Во время считывания диска на экране движется значок 🌀. Перед началом съемки подождите, пока видеокамера закончит распознавание диска.

## Извлечение диска

### 1. До упора сдвиньте переключатель **OPEN** в направлении стрелки и аккуратно полностью откройте крышку дисководов.

- Не допускайте резких перемещений камеры, когда горит или мигает индикатор обращения к диску DISC.
- Уберите ремень ручки под видеокамеру, чтобы он не помешал открытию крышки дисководов.
- После нажатия переключателя **OPEN** крышка дисководов может открываться с некоторой задержкой.

### 2. Возьмите диск за края и потяните его наружу.

Не касайтесь записываемой поверхности диска или считывающей линзы.

### 3. Закройте крышку дисководов.



При перемещении переключателя **OPEN** после записи перед открытием крышки дисководов на диск записывается дополнительная важная информация. Пока горит или мигает индикатор обращения к диску DISC, не допускайте ударов по камере, например, не бросайте ее на стол.

## Съемка видеofilмов

### Перед началом съемки

Для проверки работы видеокамеры предварительно произведите тестовую съемку. Так как эпизоды, записанные на диск DVD-R, удалить невозможно, для тестовой съемки рекомендуется использовать диск DVD-RW.

CAMERA · 

CAMERA · 

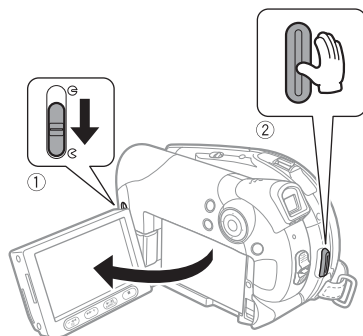
PLAY · 

PLAY · 

Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).

1. Откройте ЖК-дисплей и крышку объектива (сдвиньте переключатель крышки объектива вниз в положение ☺).
2. Нажмите кнопку **Start/Stop** для начала съемки.

- Нажмите кнопку **Start/Stop** еще раз для приостановки съемки.
- Во время и сразу после приостановки съемки индикатор обращения к диску DISC может гореть, пока эпизод записывается на диск.



После завершения съемки:

1. Извлеките диск.
2. Выключите видеокамеру.
3. Отсоедините источник питания и снимите аккумулятор.
4. Закройте ЖК-дисплей и крышку объектива (сдвиньте переключатель крышки объектива в положение ☹).



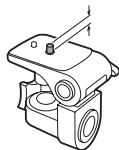
Когда индикатор обращения к диску DISC горит или мигает, не выполняйте перечисленные ниже действия; в противном случае возможна безвозвратная потеря данных:

- не подвергайте видеокамеру вибрации или сильным ударам;
- не открывайте крышку дисководов и не извлекайте диск;
- не отсоединяйте источник питания и не выключайте видеокамеру;
- не изменяйте режим работы.



- **Время записи:** изменяя режим записи, можно изменять возможное время записи на диск (□ 36).
- Во время съемки при ярком освещении может быть сложно пользоваться ЖК-дисплеем. В таком случае используйте видоискатель.
- При съемке в очень шумных условиях (например во время фейерверков или концертов) звук может быть искажен или записан с другим уровнем звука. Это не является неисправностью.
- **Режим экономии энергии:** для экономии энергии при питании от аккумулятора видеокамера автоматически выключается, если в течение 5 мин не выполнялись никакие операции (□ 34). Для восстановления питания сдвиньте переключатель питания в направлении MODE и отпустите его или переместите переключатель питания в положение **OFF** и обратно в положение ON (ВКЛ.).






- **Экраны ЖК-дисплея и видеоискателя:** экраны изготавливаются с использованием высокоточных технологий, и более 99,99% пикселей работоспособны. Менее 0,01 % пикселей могут иногда самопроизвольно загораться или отображаться в виде черных, красных, синих или зеленых точек. Это не оказывает никакого влияния на записываемое изображение и не является неисправностью.
- **При использовании штатива:** не допускайте попадания в видеоискатель прямых солнечных лучей, так как видеоискатель может расплавиться (вследствие фокусировки света линзой). Не используйте штативы с винтом крепления длиннее 5,5 мм, так как такой винт может повредить видеокамеру.



## Просмотр последнего снятого эпизода

Нажмите и отпустите кнопку  (быстрый просмотр записи).



- Видеокамера воспроизводит последний эпизод и возвращается в режим паузы записи.
- Для возврата в режим паузы записи во время просмотра эпизода выберите () значок  и нажмите ().
- При просмотре эпизода сразу после съемки можно также удалить этот эпизод, выбрав () значок  (□ 53).

## Выбор соотношения сторон экрана для записей (широкоэкранный режим 16:9 или обычный режим 4:3)

Можно выбрать соотношение сторон экрана для записей в соответствии с типом телевизора.



Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).

Широкоэкранный режим недоступен, если установлен режим записи [LP] для диска, инициализированного в режиме VIDEO.

Нажмите кнопку **WIDE SCR**.

WIDE SCR/  
PLAYLIST

При каждом нажатии кнопки **WIDE SCR** производится циклическое переключение между широкоэкранным режимом (16:9) и обычным режимом (4:3).



- Если при съемке в широкоэкранный режим для параметра [СТАБИЛИЗАТОР] задано значение [ОТКЛ], можно увеличить угол обзора (□ 31).
- **Воспроизведение широкоэкранных записей:** телевизоры, поддерживающие систему Video ID-1, автоматически переключаются в широкоэкранный режим (16:9). В противном случае измените соотношение сторон экрана телевизора вручную. Для воспроизведения на телевизоре с обычным соотношением сторон экрана (4:3) соответствующим образом измените значение параметра [ФОРМАТ ТВ].

## DC100 Съемка фотографий

Для использования функций работы с фотографиями необходимо заранее задать для параметра [ФОТОГРАФИИ] значение [ВКЛ] (☐ 9).

CAMERA · 🗨

CAMERA · 📷 \*

PLAY · 🗨

PLAY · 📷

\* Только DC100. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (☐ 9).

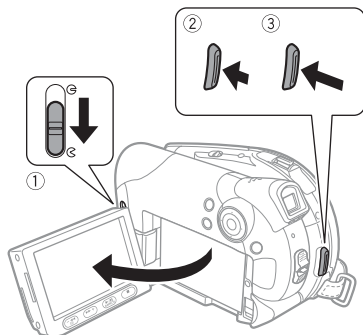
1. Откройте ЖК-дисплей и крышку объектива (сдвиньте переключатель крышки объектива вниз в положение ☐).

2. Нажмите кнопку **Start/Stop** наполовину.

После завершения автоматической наводки на резкость цвет метки ● изменяется на зеленый и отображается одна или несколько рамок автофокусировки.

3. Нажмите кнопку **Start/Stop** полностью.

Во время записи изображения мигает индикатор обращения к диску (DISC).



Когда отображается символ обращения к диску ▶📀 и горит или мигает индикатор обращения к диску DISC, не выполняйте перечисленные ниже действия; в противном случае возможна безвозвратная потеря данных:

- не подвергайте видеокамеру вибрации или сильным ударам;
- не открывайте крышку дисководов и не извлекайте диск;
- не отсоединяйте источник питания и не выключайте видеокамеру;
- не изменяйте режим работы.



Если объект не подходит для автофокусировки, цвет символа ● изменяется на желтый.

Удерживайте кнопку **Start/Stop** наполовину нажатой и настройте фокусировку вручную с помощью многофункционального селектора (◀▶).



# Зуммирование («наезд»/«отъезд» видеокамеры)

CAMERA ·

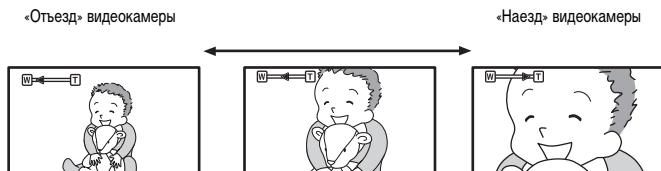
CAMERA · \*

PLAY ·

PLAY ·

\* Только **DC100**. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).

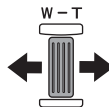
**CAMERA ·**  : Помимо 25-кратного оптического зума предусмотрен также 1000-кратный (**DC100**) / 770-кратный (**DC95**) цифровой зум (□ 31).



## 25-кратный оптический зум

Для «отъезда» видеокамеры (широкоугольное положение) сдвиньте рычаг зуммирования к символу **W**. Для «наезда» видеокамеры (положение телефото) сдвиньте рычаг к символу **T**.

Можно также изменить скорость зуммирования (□ 31). Можно выбрать одну из трех фиксированных скоростей зуммирования или переменную скорость, зависящую от способа нажатия рычага зуммирования. Слегка нажмите для медленного зуммирования; нажмите сильнее для ускорения зуммирования.



- Расстояние до объекта должно быть не менее 1 м. В широкоугольном положении возможна фокусировка на объект, расположенный на расстоянии всего 1 см.
- Если выбрано значение [ПЕРЕМЕННАЯ], в режиме паузы записи скорость зуммирования увеличивается.

# Воспроизведение

## Воспроизведение видеофильмов

CAMERA ·

CAMERA ·

PLAY ·

PLAY ·

Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).

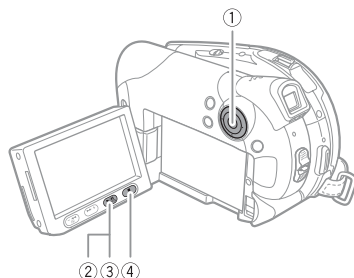
Открывается индексный экран эпизодов с рамкой выбора на первом эпизоде.

### 1. Переместите ( , ) рамку выбора на эпизод, который требуется воспроизвести.

Нажмите кнопку или для перемещения на следующую или предыдущую страницу.

### 2. Нажмите кнопку для начала воспроизведения.

- Воспроизведение записанных на диск эпизодов начинается с выбранного эпизода.
- После завершения последнего записанного видеофильма воспроизведение останавливается и вновь открывается индексный экран эпизодов.



Во время воспроизведения:

### 3. Нажмите кнопку еще раз для приостановки воспроизведения.

### 4. Для остановки воспроизведения и возврата на индексный экран эпизодов нажмите кнопку .



- Для использования видеоискателя закройте панель ЖК-дисплея.
- **Об индикации на экране:** во время воспроизведения в правом верхнем углу экрана отображается временной код записи в формате часы : минуты : секунды. Вместо этого можно выбрать отображение даты и времени съемки сюжета и дополнительных данных о записи (□ 30).
- До тех пор, пока видеокамера не будет выключена, можно возобновить воспроизведения с той точки, в которой оно было остановлено.

## Специальные режимы воспроизведения

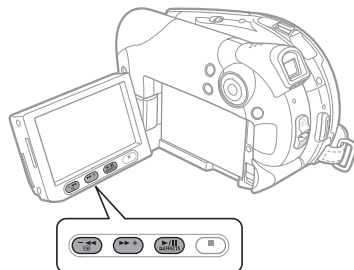
### Ускоренное воспроизведение вперед/

### Ускоренное воспроизведение назад

Во время обычного воспроизведения нажмите кнопку или . Для увеличения скорости воспроизведения нажмите эту кнопку еще несколько раз.

Ускоренное вперед: 1,5x → 5x → 15x → 25x от обычной скорости.

Ускоренное назад: 2,5x → 5x → 15x → 25x от обычной скорости.



### Пауза воспроизведения

Во время обычного воспроизведения нажмите кнопку .

## ▶ Замедленное воспроизведение вперед/◀ Замедленное воспроизведение назад

Во время паузы воспроизведения нажмите кнопку ▶▶ или ◀◀. Для увеличения скорости воспроизведения нажмите эту кнопку еще несколько раз.

Замедленное воспроизведение: 1/16 → 1/8 → 1/4 → 1/2 от обычной скорости.

## Пропуск эпизодов

Во время обычного воспроизведения нажмите многофункциональный селектор (▶) для перехода в начало следующего эпизода. Нажмите многофункциональный селектор (◀) для возврата в начало текущего эпизода. Нажмите еще раз для возврата в начало предыдущего эпизода.



- За исключением ускоренного воспроизведения с 1,5-кратной скоростью обычного воспроизведения, в специальных режимах воспроизведения звук отсутствует.
- В некоторых специальных режимах воспроизведения возможно искажение изображения.
- Замедленное воспроизведение невозможно для дисков, инициализированных в режиме VIDEO.
- В зависимости от записи, иногда при смене эпизодов можно заметить короткую остановку воспроизведения изображения или звука.
- В случае фотофильма фактическая скорость воспроизведения не изменяется, хотя индикация может изменяться в соответствии с режимами ускоренного/замедленного воспроизведения.

## Регулировка громкости

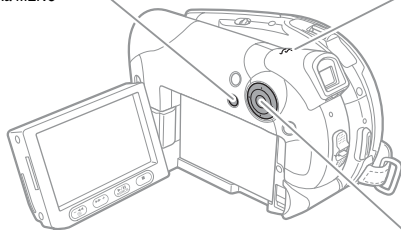
Видеокамера воспроизводит звук с помощью встроенного громкоговорителя. При закрытии ЖК-монитора звук отключается.



Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).

Кнопка MENU

Громкоговоритель



Многофункциональный селектор

MENU  
(□ 31)



СИСТЕМА

ГРОМКОСТЬ



1. Нажмите кнопку **MENU**.
2. Выберите (▲▼) меню [СИСТЕМА] и нажмите (SET).
3. Выберите (▲▼) пункт [ГРОМКОСТЬ] и нажмите (SET).
4. Настройте (◀▶) требуемый уровень громкости и нажмите (SET).

Для полного выключения звука удерживайте нажатой (◀) до тех пор, пока значок громкости не изменится на ☞.

5. Нажмите кнопку **MENU** для сохранения настройки и закрытия меню.



## Просмотр фотографий

Для использования функций работы с фотографиями необходимо заранее задать для параметра [ФОТОГРАФИИ] значение [ВКЛ] (□ 9). **DC95** : можно просматривать фотографии, уже записанные на диск (с помощью другой видеокамеры). Однако воспроизведение всех фотографий не гарантируется.

CAMERA · [иконка]

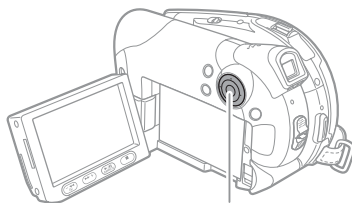
CAMERA · [иконка]

PLAY · [иконка]

PLAY · [иконка] \*

Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).

Для перемещения между фотографиями служит многофункциональный селектор (◀▶).



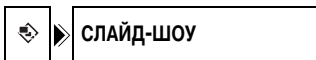
Многофункциональный селектор



- Некоторые изображения могут отображаться неправильно.
- Когда индикатор обращения к диску DISC горит или мигает, не выполняйте перечисленные ниже действия; в противном случае возможна безвозвратная потеря данных:
  - не подвергайте видеокамеру вибрации или сильным ударам;
  - не открывайте крышку дисководов и не извлекайте диск;
  - не отсоединяйте источник питания и не выключайте видеокамеру;
  - не изменяйте режим работы.

## Слайд-шоу

FUNC.  
(□ 35)



1. Нажмите кнопку **FUNC.**
2. Выберите (▲▼) пункт [◀▶ СЛАЙД-ШОУ] и нажмите (SET).
3. Выберите (◀▶) пункт [СТАРТ] и нажмите (SET).
  - Изображения отображаются друг за другом.
  - Нажмите кнопку **FUNC.** для остановки слайд-шоу.

## Индексный экран

1. **Переместите рычаг зуммирования в направлении W.**  
Открывается индексный экран фотографий с первыми шестью фотографиями.
2. **Выберите (▲▼, ▶) изображение.**
  - Переместите курсор [иконка] к изображению, которое требуется просмотреть.
  - Нажмите кнопку + или - для перемещения на следующую или предыдущую страницу.
3. **Переместите рычаг зуммирования в направлении T.**  
Индексный экран закрывается, и отображается выбранное изображение.

## Функция быстрого перехода между изображениями

Требуемое изображение можно быстро найти, не просматривая поочередно все изображения.

**Нажмите многофункциональный селектор (◀▶) и удерживайте его нажатым.**

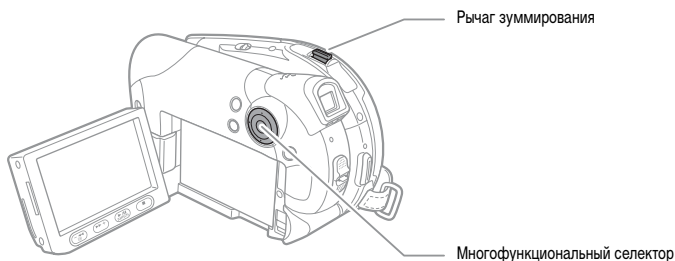
Номер изображения будет быстро изменяться. При отпускании многофункционального селектора открывается изображение, соответствующее отображаемому номеру.

## Увеличение изображения


Во время воспроизведения фотографий их можно увеличивать максимум в 5 раз.



Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).



### 1. Переместите рычаг зуммирования в направлении **T**.

- Изображение увеличивается в 2 раза, и появляется рамка, показывающая положение увеличенной области.
- Для дальнейшего увеличения изображения переместите рычаг зуммирования в направлении **T**. Для уменьшения коэффициента увеличения ниже 2 переместите рычаг зуммирования в направлении **W**.
- На изображениях, увеличение которых невозможно, отображается символ «».

### 2. Выберите увеличиваемую область изображения с помощью многофункционального селектора.

- Переместите (▲▼, ◀▶) рамку на ту часть изображения, которую требуется просмотреть в увеличенном виде.
- Для отмены увеличения перемещайте рычаг зуммирования в направлении **W** до исчезновения рамки.

# Выбор режима отображения данных о параметрах съемки

Видеокамера регистрирует код данных, содержащий дату и время съемки, а также другие параметры камеры, такие, как выдержка затвора и экспозиция (диафрагменное число).



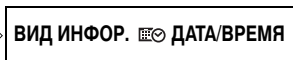
Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (📖 9).

**PLAY** : только [ДАТА], [ВРЕМЯ], [ДАТА/ВРЕМЯ].

## Отображение кода данных

Можно выбрать стиль отображения кода данных на экране.

**MENU**  
(📖 31)



### Варианты

|                    |  |
|--------------------|--|
| [📅 ДАТА]           | Отображается дата или время съемки эпизода или фотографии.   |
| [🕒 ВРЕМЯ]          |  |
| [📅🕒 ДАТА/ВРЕМЯ]    | Отображаются как дата, так и время съемки.   |
| [📷 ИНФ. КАМЕРЫ]    | Отображаются экспозиция (диафрагменное число) и выдержка затвора, использовавшиеся при съемке изображения. |
| [📷🕒 ИНФ. КАМ. Д/В] | Отображаются экспозиция, выдержка затвора, дата и время съемки.  |

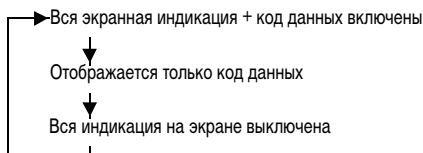
## Выбор вида информации

1. Нажмите кнопку **MENU**.
2. Выберите (▲▼) меню [МОНИТОР] и нажмите (SET).
3. Выберите (▲▼) пункт [ВИД ИНФОР.] и нажмите (SET).
4. Выберите (▲▼) требуемое значение и нажмите (SET).
5. Нажмите кнопку **MENU**, чтобы закрыть меню.




## Включение/выключение индикации на экране

Во время воспроизведения нажимайте кнопку **DISPLAY** (▲) для включения/выключения индикации на экране в следующей последовательности:



# Списки параметров – MENU/FUNC.

Недоступные пункты меню отображаются на экране черным цветом. Инструкции по выбору пунктов см. в разделе *Выбор параметров – MENU/FUNC.* (□ 8).

Режим **CAMERA**  доступен только в модели **DC100**.

## Параметры меню MENU

### КАМЕРА


#### МЕД.А.ЗАТВОР

**CAMERA** 

**CAMERA** 

[ **ON** ВКЛ ], [ **OFF** ОТКЛ ]

Видеокамера автоматически использует длительную выдержку затвора для яркой съемки в местах с недостаточной освещенностью.

- Видеокамера использует выдержки затвора вплоть до 1/25 (1/12 при съемке фотографий).
- В случае появления остаточного следа за изображением установите для длительной выдержки значение [ОТКЛ].
- При появлении символа  (предупреждение о сотрясении видеокамеры) рекомендуется стабилизировать видеокамеру, например, установив ее на штатив.


#### ЦИФРОВОЙ ЗУМ

**CAMERA** 

**DC100** [ **OFF** OFF ], [ **100x** 100X ], [ **1000x** 1000X ]

**DC95** [ **OFF** OFF ], [ **100x** 100X ], [ **770x** 770X ]




Определяет работу цифрового зума.



- Если цифровой зум включен, видеокамера автоматически переключается на цифровой зум при выходе за пределы диапазона оптического зуммирования.
- При использовании цифрового зума производится цифровая обработка изображения, поэтому чем больше цифровое увеличение, тем меньше разрешение изображения.
- Индикатор цифрового зума отображается светло-синим цветом в диапазоне 25x – 100x и темно-синим цветом в диапазоне 100x – 1000x ( **DC100** )/770x ( **DC95** ).
- Использование цифрового зума с программой съемки [  НОЧЬ ] ( **SCN** ) или с многокадровым экраном невозможно.

#### СКОР.ЗУМИР.

**CAMERA** 

**CAMERA** 

[ **VAR** ПЕРЕМЕННАЯ ], [  СКОРОСТЬ 3 ], [  СКОРОСТЬ 2 ], [  СКОРОСТЬ 1 ]


- Если выбрано значение [ **VAR** ПЕРЕМЕННАЯ ], скорость зуммирования зависит от того, как нажимается рычаг зуммирования. Слегка нажмите для медленного зуммирования; нажмите сильнее для ускорения зуммирования.
- Наибольшая скорость зуммирования достигается в режиме [ **VAR** ПЕРЕМЕННАЯ ]. Из фиксированных скоростей зуммирования [  СКОРОСТЬ 3 ] является наибольшей, а [  СКОРОСТЬ 1 ] – наименьшей.

#### СТАБИЛИЗАТОР

**CAMERA** 

[ **ON** ВКЛ (  ) ], [ **OFF** ОТКЛ ]

Стабилизатор изображения компенсирует дрожание видеокамеры даже при максимально длиннофокусном положении объектива.

- Стабилизатор изображения предназначен для устранения обычного дрожания видеокамеры.
- Стабилизатор изображения может быть неэффективен при съемке в местах с недостаточной освещенностью с использованием программы съемки [  НОЧЬ ] ( **SCN** ).
- Стабилизатор изображения нельзя отключить, если переключатель режима находится в положении **AUTO**.

**DC100****ПРИОР.ФОКУСА**

CAMERA ·

[ **ON** ВКЛ ], [ **OFF** ОТКЛ ]

Видеокамера производит съемку фотографий только после завершения наводки на резкость.

- Установите значение [ **OFF** ОТКЛ ], если съемку фотографии необходимо производить сразу же после нажатия кнопки **Start/Stop**. Если установлено значение [ **OFF** ОТКЛ ], рамка фокусировки не отображается.
- Приоритет фокусировки нельзя отключить, если переключатель режима находится в положении **AUTO**.
- В программе съемки [ ФЕЙЕРВЕРК ] (**SCN**) для этого параметра автоматически устанавливается значение [ **OFF** ОТКЛ ].

**ФИЛЬТР ВЕТРА**

CAMERA ·

[ **ON** ВКЛ ] , [ **OFF** ОТКЛ ]

При включении этой функции во время съемки на открытом воздухе снижается фоновый шум ветра.

- Установите переключатель режима в любое положение, кроме **AUTO**.
- Вместе с шумом ветра возможно подавление некоторых других низкочастотных звуков. В большинстве условий съемки рекомендуется оставить фильтр шума ветра выключенным ([ **OFF** ОТКЛ ]).

**ТАЙМЕР**

CAMERA ·

CAMERA · ( 44 )

[ **ON** ВКЛ ] , [ **OFF** ОТКЛ ]**ОПЕРАЦИИ С ФОТО****СТЕР. ВСЕ ФОТО**

PLAY · ( 57 )

[НЕТ], [ДА]

**ОПЕР. С ДИСКОМ****СВОЙСТВА ДИСКА**

CAMERA ·

CAMERA ·

PLAY ·

PLAY ·

Отображается экран, на котором можно проверить сведения о диске.

- Информация о диске включает в себя имя диска, тип диска (DVD-R или DVD-RW), спецификацию диска (режим VIDEO или VR) и значки, показывающие, закрыты ли сеансы диска (финализованы ли диск) ( ) и защищен ли диск ( ).

**ИНИЦИАЛИЗ.ДИСКА**

CAMERA ·

CAMERA ·

PLAY ·

PLAY · ( 55 )

[VIDEO], [VR]

**ФИНАЛИЗИР. ДИСК**

CAMERA ·

CAMERA ·

PLAY ·

PLAY · ( 59 )

[НЕТ], [ДА]

**ОТМЕНИТЬ ФИНАЛ.**

CAMERA ·

CAMERA ·

PLAY ·

PLAY · ( 61 )

[НЕТ], [ДА]

**СТЕР. ВСЕ ВИДЕО**

PLAY · ( 53 )

[НЕТ], [ДА]

Этот пункт доступен только на индексном экране исходных видеофильмов.




**СТЕР. ПЛЕЙЛИСТ**  (📖 53)

[НЕТ], [ДА]


Этот пункт доступен только на индексном экране списка воспроизведения.

**ЗАЩИТИТЬ ДИСК**   (📖 55)

[НЕТ], [ДА]

**DC100 СЛАЙД-ШОУ ВИДЕО**  (📖 58)

[НЕТ], [ДА]

**ИМЯ ДИСКА**  (📖 56)

## МОНИТОР



**ЯРКОСТЬ**    

Настройка яркости ЖК-дисплея. 

- Многофункциональным селектором (◀▶) настройте требуемую яркость.
- Изменение яркости экрана ЖК-дисплея не влияет на записываемые изображения или на видеоискатель.

**ПОДСВЕТКА**     (📖 17)

[🔍] НОРМАЛЬНЫЙ], [🌟] ЯРКИЙ]

**ЗЕРК.ОТОбР.**  

[ON] ВКЛ], [OFF] ОТКЛ]

Когда ЖК-дисплей развернут на 180° экраном к объекту съемки, изображение отображается зеркально отраженным (перевернутым слева направо), чтобы изображение на дисплее соответствовало объекту. Вся экранная индикация также отображается зеркально отраженной.

**ВИД ИНФОР.**

 (📖 30)

[📅] ДАТА], [🕒] ВРЕМЯ], [📅🕒] ДАТА/ВРЕМЯ], [📷] ИНФ. КАМЕРЫ], [📅📷] ИНФ.КАМ.Д\В]

 (📖 30)

[📅] ДАТА], [🕒] ВРЕМЯ], [📅🕒] ДАТА/ВРЕМЯ]

**МАРКЕР УРОВ.** 

[ON] ВКЛ], [OFF] ОТКЛ]

В центре экрана отображается горизонтальная линия. Маркер уровня можно использовать при компоновке изображения.

**ЯЗЫК**  (📖 18)

[DEUTSCH], [ENGLISH], [ESPAÑOL], [FRANÇAIS], [ITALIANO], [POLSKI], [РУССКИЙ], [简体中文], [繁體中文], [한국어], [ภาษาไทย], [日本語]

## ДЕМО РЕЖИМ



[ ВКЛ ], [ ОТКЛ ]

В демонстрационном режиме показываются основные функции видеокамеры. Если при питании от сетевого блока питания видеокамера включена, но в нее не установлен диск, демонстрация начинается автоматически через 5 мин.

- Для отмены начавшейся демонстрации нажмите любую кнопку, выключите видеокамеру или загрузите диск.

## СИСТЕМА

### ФОТОГРАФИИ



( 9 )

[ ВКЛ ], [ ОТКЛ ]

### ГРОМКОСТЬ



( 27 )



### ЗВУК СИГНАЛ



[ ГРОМКО ], [ ТИХО ], [ ОТКЛ ]

Звуковой сигнал сопровождает некоторые операции, такие как включение видеокамеры, обратный отсчет автоспуска и т.п. Также выполняет роль предупредительного сигнала в необычных ситуациях.

### FIRMWARE



Позволяет проверить текущую версию встроенного микропрограммного обеспечения видеокамеры.

### ЭКОН.ЭНЕРГИИ



[ ВКЛ ], [ ОТКЛ ]

Для экономии энергии при питании от аккумулятора видеокамера автоматически выключается, если в течение 5 мин не выполнялись никакие операции. Приблизительно за 30 с до выключения видеокамеры отображается сообщение « АВТООТКЛЮЧ. ПИТАНИЯ ».

### **DC100** НОМЕР ФАЙЛА



[ С ОБНОВЛЕН ], [ НЕПРЕРЫВЕН ]

Служит для выбора способа нумерации изображений, используемого на новом диске.

Изображениям автоматически присваиваются последовательные номера от 0101 до 9900, и они помещаются в папки, содержащие до 100 изображений. Папкам присваиваются номера от 101 до 998.

[С ОБНОВЛЕН]: нумерация изображений начинается заново с 101-0101 каждый раз, когда устанавливается новый диск. Если на диске уже присутствуют файлы изображений, новому изображению присваивается номер, следующий за номером последнего изображения на этом диске.

[НЕПРЕРЫВЕН]: нумерация изображений начинается с номера, следующего за номером последнего изображения, снятого видеокамерой. Если диск уже содержит изображение с большим номером, новому изображению присваивается номер, следующий за номером последнего изображения на этом диске. Этот способ нумерации удобен при хранении изображений на компьютере. Рекомендуется использовать этот способ.

**ФОРМАТ ТВ**

[ НОРМ.ЭКРАН], [ ШИРОК.ЭКРАН]

Для полного вывода изображения с правильным соотношением сторон выберите значение в соответствии с типом телевизора, к которому подключена видеочамера.

[НОРМ.ЭКРАН]: телевизор с форматом экрана 4:3.

[ШИРОК.ЭКРАН]: телевизор с форматом экрана 16:9.

**ДАТА/ВРЕМЯ****ЧАСОВОЙ ПОЯС**

( 18)

**ДАТА/ВРЕМЯ**

( 19)

**ФОРМАТ ДАТЫ**

[Г.М.Д (2006.1.1 АМ 12:00)], [М.Д,Г (ЯНВ. 1, 2006 12:00 АМ)], [Д.М.Г (1.ЯНВ.2006 12:00 АМ)]

**Параметры меню FUNC.****Программы съемки**

( 37)

Переключатель режима: P

[ ПРОГРАММА АЭ], [ АЭ, ПРИОР. ВЫДЕРЖКИ], [ АЭ, ПРИОР. ДИАФРАГМЫ]

Переключатель режима: SCN

[ ПОРТРЕТ], [ СПОРТ], [ НОЧЬ], [ СНЕГ], [ ПЛЯЖ], [ ЗАКАТ], [ ПРОЖЕКТОР], [ ФЕЙЕРВЕРК]

**DC100****Режим замера экспозиции**

( 41)

Переключатель режима: P

[ ОЦЕНОЧНЫЙ], [ УСРЕДНЕННЫЙ], [ ТОЧЕЧНЫЙ]

**Баланс белого**

( 45)

Переключатель режима: P

[ АВТО], [ ДНЕВНОЙ СВЕТ], [ ТЕНЬ], [ ОБЛАЧНО], [ ЛАМПЫ НАКАЛИВАНИЯ], [ ФЛУОРЕСЦЕНТНОЕ], [ ФЛУОРЕСЦЕНТНОЕ В], [ УСТАНОВКА]

**Эффекты изображения**

( 47)

Переключатель режима: P

[ ОТКЛ ЭФФЕКТЫ], [ ЯРКО], [ НЕЙТРАЛЬНО], [ НИЗКАЯ РЕЗКОСТЬ], [ СМЯГ. ДЕТАЛИЗ. КОЖИ], [ ПОЛЬЗОВАТЕЛ.]

**Цифровые эффекты**

Переключатель режима: P, SCN

( 48)

[ ЦИФ.ЭФФ.ОТКЛ], [ ПЕРЕХОД], [ ЭФФЕКТ], [ МНОГОКАДР.\*]

\* Недоступен при использовании программы съемки [ НОЧЬ].

**DC100** **CAMERA**  (  48 )



[  ЦИФ.ЭФФ.ОТКЛ ], [  Ч/Б ]

**Режим записи**

**CAMERA**  

[  ВЫСОКОЕ КАЧЕСТВО ], [  СТАНДАРТНЫЙ ], [  ДЛИТЕЛЬНЫЙ ]

- Приблизительное время записи на чистый диск DVD-R указано ниже:  
XP: 20 мин, SP: 30 мин, LP: 60 мин.
- **Запись в режиме LP обеспечивает большую длительность записи; однако, в зависимости от состояния диска (длительное использование, дефекты и т.п.), в режиме LP возможны искажения изображения и звука. Для съемки важных эпизодов рекомендуется использовать режим XP или SP.**
- В зависимости от режима записи, иногда при смене эпизодов заметна короткая остановка воспроизведения изображения или звука.
- При кодировке видеоданных в видеокамере используется переменная скорость потока данных (VBR), поэтому фактическое оставшееся время съемки зависит от содержания эпизодов.

**DC100** **Размер/качество фотографий** **CAMERA**  (  51 )

Размер: [ **L 1024x768** ], [ **S 640x480** ]

Качество: [  МАКС. КАЧ. ], [  **ВЫСОКОЕ КАЧ.** ], [  НОРМ. КАЧ. ]

**Добавить в список  
воспроизведения**

**PLAY**  (  52 )

[ ВСЕ ЭПИЗОДЫ ], [ ОДИН ЭПИЗОД ], [ ОТМЕНА ]

Этот пункт доступен только на индексном экране исходных видеофильмов.

**Переместить эпизод**

**PLAY**  (  52 )



Этот пункт доступен только на индексном экране списка воспроизведения.

**Разделить эпизод**

**PLAY**  (  54 )


**Удалить эпизод**

**PLAY**  (  53 )

**DC100** **Преобразовать в эпизод** **PLAY**  (  58 )

**Стереть фотографию**

**CAMERA**  **PLAY**  (  57 )

**DC100** **CAMERA**  : Этот пункт отображается только при нажатии кнопки **FUNC.** во время просмотра фотографии сразу после ее съемки.

**Слайд-шоу**

**PLAY**  (  28 )

[ ОТМЕНА ], [ СТАРТ ]

# Использование программ съемки

CAMERA ·

CAMERA · \*

PLAY ·

PLAY ·

\* Только DC100. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (📖 9).



## **AUTO Авто**

Видеокамера автоматически устанавливает фокусировку, экспозицию и другие параметры, достаточно просто навести видеокамеру и произвести съемку.



## **P Программа АЭ (📖 38)**

**Tv Автоэкспозиция с приоритетом выдержки (📖 39)**

**Av Автоэкспозиция с приоритетом диафрагмы (📖 40)**

## SCN

### **Портрет**

В видеокамере используется большая величина диафрагмы, что обеспечивает четкую фокусировку на объект с одновременным размытием прочих второстепенных деталей.



### **Снег**

Используйте этот режим для съемки на ярко освещенных горнолыжных курортах. При этом предотвращается недостаточная экспозиция объекта.



### **Пржектор**

Используйте этот режим для съемки сцен с прожекторным освещением.



### **Спорт**

Этот режим служит для съемки спортивных состязаний, например по теннису или гольфу.



### **Пляж**

Используйте этот режим для съемки солнечных пляжей. При этом предотвращается недостаточная экспозиция объекта.



### **Фейерверк**

Используйте этот режим для съемки фейерверков.



### **Ночь**

Этот режим предназначен для съемки в местах с низкой освещенностью.



### **Закат**

Используйте этот режим для получения ярких цветов при съемке закатов.



## Выбор программы съемки

CAMERA ·

CAMERA · \*

PLAY ·

PLAY ·

\* Только **DC100**. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (📖 9).

### Установите переключатель режима на одну из категорий съемки.

**AUTO** Автоматический режим

**P** Выберите [**P** ПРОГРАММА АЭ], [**Tv** АЭ, ПРИОР. ВЫДЕРЖКИ], [**Av** АЭ, ПРИОР. ДИАФРАГМЫ]

**SCN** Выберите [**👤** ПОРТРЕТ], [**🏃** СПОРТ], [**🌃** НОЧЬ], [**❄️** СНЕГ], [**🏖️** ПЛЯЖ], [**🌅** ЗАКАТ],  
[**🔦** ПРОЖЕКТОР], [**👤** ФЕЙЕРВЕРК]

Для выбора программы съемки после выбора режима P, SCN :

**FUNC.** ⇔ Значок программы съемки



**FUNC.** ⇐ Требуемый вариант



- Не изменяйте программу во время съемки, так как это может привести к резкому изменению яркости объекта.
- [**👤** ПОРТРЕТ]
  - Эффект размывания фона усиливается при увеличении фокусного расстояния (**T**).
  - При воспроизведении изображение может выглядеть не совсем плавным.
- [**🏃** СПОРТ]
  - При воспроизведении изображение может выглядеть не совсем плавным.
- [**❄️** СНЕГ]/[**🏖️** ПЛЯЖ]
  - В облачную погоду или в тени объект может быть переэкспонирован. Контролируйте изображение на экране.
  - При воспроизведении изображение может выглядеть не совсем плавным.
- [**👤** ФЕЙЕРВЕРК]
  - Во избежание сотрясения камеры рекомендуется использовать штатив. **DC100** : Особенно рекомендуется использовать штатив для съемки в режиме **CAMERA ·** , так как устанавливается длительная выдержка.

## P Использование режима программной автоэкспозиции

Видеокамера автоматически настраивает величину диафрагмы и выдержку затвора в соответствии с объектом для достижения оптимальной экспозиции. В режиме [**P** ПРОГРАММА АЭ] можно просто наводить видеокамеру и производить съемку (как в режиме **AUTO**), однако предусмотрена возможность ручного изменения некоторых настроек.

CAMERA ·

CAMERA · \*

PLAY ·

PLAY ·

\* Только **DC100**. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (📖 9).

Переключатель режима: P



Выберите программу съемки [**P** ПРОГРАММА АЭ], как описано в разделе *Выбор программы съемки* (📖 38).





Если оптимальную экспозицию получить невозможно, попробуйте принять перечисленные ниже меры.

- Настройте экспозицию вручную (□ 41).
- Измените способ замера экспозиции (□ 41).

## Тv Использование режима автоэкспозиции с приоритетом выдержки

Можно выбрать выдержку затвора, и видеокамера автоматически установит величину диафрагмы, наиболее подходящую для объекта съемки. Выбирайте малую выдержку затвора для съемки быстро движущихся объектов и большую выдержку затвора для создания эффекта размытия движущихся объектов, позволяющего подчеркнуть ощущение движения.



\* Только DC100. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).

Переключатель режима: P



### Рекомендации по выбору выдержки затвора

|                      | DC100                     |   |
|----------------------|---------------------------|---|
|                      |                           |   |
| 1/6, 1/12, 1/25      | 1/2, 1/3, 1/6, 1/12, 1/25 | Для съемки объектов при низкой освещенности.  |
| 1/50                 | 1/50                      | Для обычной съемки.   |
| 1/120                | 1/120                     | Для съемки спортивных состязаний в помещении.   |
| 1/250, 1/500, 1/1000 | 1/250, 1/500              | Для съемки из автомобиля или поезда или для съемки движущихся объектов, например аттракциона «русские горки». |
| 1/2000               | —                         | Для съемки спортивных состязаний (например гольф или теннис) на открытом воздухе в солнечные дни.             |

1. Выберите программу съемки [Тv АЭ, ПРИОР. ВЫДЕРЖКИ], как описано в разделе *Выбор программы съемки* (□ 38).

2. Нажмите (SET).

3. Измените (▲▼) выдержку затвора и нажмите (SET) для сохранения настройки.

FUNC.



- Если выбранная выдержка затвора не подходит для текущих условий съемки, величина делителя значения выдержки затвора мигает. В таком случае заново настройте выдержку затвора.
- При использовании большой выдержки затвора в местах с недостаточной освещенностью можно получить достаточную яркость объекта, но возможно снижение качества изображения и эффективности автофокусировки.
- Если установлена выдержка затвора 1/1000 или более длительная, не направляйте видеокамеру непосредственно на солнце.
- При съемке с короткой выдержкой изображение может мигать.

## Av Использование режима автоэкспозиции с приоритетом диафрагмы

Можно выбрать величину диафрагмы, и видеокамера автоматически установит выдержку затвора, наиболее подходящую для объекта съемки. Малая величина диафрагмы (большое диафрагменное число) обеспечивают размытие фона для съемки портретов, большая величина диафрагмы (малое диафрагменное число) обеспечивают большую глубину резкости для съемки пейзажей.



\* Только **DC100**. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (📖 9).

Переключатель режима: P



### Рекомендации по выбору величины диафрагмы

[1.8], [2.0], [2.4], [2.8], [3.4], [4.0], [4.8], [5.6], [6.7], [8.0], [9.5], [11], [14], [16]

большое ← размер отверстия диафрагмы → маленькое

1. Выберите программу съемки [Av АЭ, ПРИОР.ДИАФРАГМЫ], как описано в разделе *Выбор программы съемки* (📖 38).
2. Нажмите (SET).
3. Измените (▲▼) величину диафрагмы и нажмите (SET) для сохранения настройки.



- Доступные значения диафрагмы зависят от положения зуммирования.
- Если выбранная диафрагма не подходит для текущих условий съемки, величина диафрагмы мигает. В таком случае заново настройте величину диафрагмы.



## Ручная настройка экспозиции

Экспозицию следует настраивать, если объект недоэкспонирован (например, если объект в контрольном свете выглядит слишком темным) или переэкспонирован (например, если при съемке очень ярко освещенных объектов они выглядят слишком яркими или создают блики).

CAMERA ·

CAMERA · \*

PLAY ·

PLAY ·

\* Только **DC100**. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (📖 9).

Переключатель режима: P, SCN (кроме программы съемки [📷 ФЕЙЕРБЕРК]).

### 1. Нажмите кнопку **EXP** (▲).

- На экране отображаются индикатор настройки экспозиции и нейтральное значение «±0».
- При зуммировании с фиксированной экспозицией возможно изменение яркости изображения.



### 2. Настройте (◀▶) требуемую яркость изображения.

- Диапазон регулировки зависит от уровня яркости изображения в момент фиксации экспозиции.
- При повторном нажатии кнопки **EXP** (▲) фиксация экспозиции отменяется и в видеокамере восстанавливаются предыдущие настройки.

## **DC100** Изменение способа замера экспозиции

Можно выбрать способ замера экспозиции.

CAMERA ·

CAMERA · \*

PLAY ·

PLAY ·

\* Только **DC100**. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (📖 9).

Переключатель режима: P

**FUNC.**  
(📖 35)



ОЦЕНОЧНЫЙ

### Варианты

|                 |   |
|-----------------|---|
| [📷 ОЦЕНОЧНЫЙ]   | Подходит для стандартных условий съемки, включая эпизоды в контрольном свете. Для замера экспозиции видеокамера разбивает изображение на несколько зон и оценивает сложные условия освещения с целью достижения оптимальной экспозиции объекта. |
| [☐ УСРЕДНЕННЫЙ] | Экспозиция усредняется по всей сцене, при этом находящийся в центре объект учитывается с большим весом.   |
| [☐ ТОЧЕЧНЫЙ]    | Замер производится в зоне рамки точечного замера автоэкспозиции. Используйте этот вариант для настройки экспозиции в соответствии с объектом, расположенным в центре экрана.  |

**FUNC.** ⇔ Значок способа замера экспозиции



**FUNC.** ⇔ Требуемый вариант

FUNC.



# Ручная фокусировка

Автофокусировка может быть неэффективной для перечисленных ниже объектов. В этом случае сфокусируйтесь вручную.

Отражающие  
поверхности



Объекты с низкой  
контрастностью или без  
вертикальных линий



Быстро  
движущиеся  
объекты



Объекты, снимаемые  
через грязные или  
мокрые стекла



Ночные сцены



CAMERA ·

CAMERA · \*

PLAY ·

PLAY ·

\* Только **DC100**. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (📖 9).

Переключатель режима: P, SCN

1. Настройте зум.
2. Нажмите кнопку **FOCUS** (▼).

Появляется символ «MF».

3. Настраивайте (◀▶) фокусировку, пока изображение не окажется в фокусе.

При повторном нажатии кнопки **FOCUS** (▼) производится возврат в режим автофокусировки.



- Видеокамера автоматически возвращается в режим автофокусировки при установке переключателя режима в положение **AUTO**.
- Если видеокамера выключалась, фокусировку следует производить заново.

## Фокусировка на бесконечность

Используйте эту функцию, если требуется сфокусироваться на удаленные объекты, например на горные вершины или фейерверк.

1. Настройте зум.
2. Удерживайте кнопку **FOCUS** (▼) нажатой не менее 2 с.

- Появляется символ «∞».
- При повторном нажатии кнопки **FOCUS** (▼) производится возврат в режим автофокусировки.



При использовании во время фокусировки на бесконечность зуммирования или многофункционального селектора (◀▶) символ «∞» заменяется символом «MF», и видеокамера возвращается в режим ручной фокусировки.

# DC100 Изменение режима автофокусировки

Можно изменить способ выбора рамки AF (автофокусировки).



\* Только DC100. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (📖 9).

## Варианты

|   |   |
|---|---|
| 9-точечная AiAF<br>Переключатель режима:<br>P, AUTO, SCN* | В зависимости от условий съемки, для фокусировки автоматически выбирается одна или несколько рамок автофокусировки из девяти возможных.<br>Во время выбора этого режима на экране отображаются четыре угла рамки; во время фактической съемки углы рамок не отображаются.         |
| Центральная точка<br>Переключатель режима:<br>P, SCN*     | Для фокусировки используется центральная рамка автофокусировки. Это удобно для обеспечения фокусировки точно на требуемую область.<br>Во время выбора в центре экрана отображается одна рамка автофокусировки; во время фактической съемки рамка также отображается белым цветом. |

\* Кроме программы съемки [📷 ФЕЙЕРВЕРК].

Выберите (◀▶) режим автофокусировки.



## Использование автоспуска

CAMERA · 

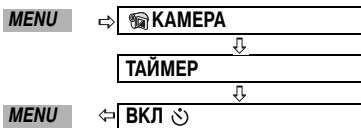
CAMERA ·  \*


PLAY · 

PLAY · 

\* Только DC100. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (📖 9).

**CAMERA · ** : Установите видеокамеру в режим паузы записи.



Появляется символ «».

**CAMERA · ** :

Нажмите кнопку **Start/Stop**.

Видеокамера начинает съемку после 10-секундного обратного отсчета. На экране появляется обратный отсчет.

**DC100 CAMERA · ** :

Нажмите кнопку **Start/Stop**, сначала наполовину для включения автофокусировки, затем полностью для съемки фотографии.

Видеокамера снимет фотографию после 10-секундного обратного отсчета. На экране появляется обратный отсчет.



После начала обратного отсчета можно также нажать кнопку **Start/Stop** для отмены автоспуска. При выключении видеокамеры автоспуск отменяется.

# Установка баланса белого

Для более точной передачи цветов можно выбрать одну из стандартных настроек или задать пользовательский баланс белого для создания настройки, оптимальной для конкретных условий съемки.



\* Только **DC100**. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (📖 9).

Переключатель режима: P



## Варианты

|                        |  |
|------------------------|--|
| [  АВТО ]              | Настройки автоматически устанавливаются видеокамерой. Используйте эту настройку для съемки вне помещений.                          |
| [  ДНЕВНОЙ СВЕТ ]      | Для съемки вне помещений в ясную солнечную погоду.   |
| [  ТЕНЬ ]              | Для съемки в тени.   |
| [  ОБЛАЧНО ]           | Для съемки в облачную погоду.  |
| [  ЛАМПЫ НАКАЛИВАНИЯ ] | Для съемки при освещении лампами накаливания или флуоресцентными лампами вольфрамового типа (3-волновыми).                         |
| [  ФЛУОРЕСЦЕНТНОЕ ]    | Для съемки при освещении флуоресцентными лампами, дающими теплый белый свет, холодный белый свет или 3-волновый теплый белый свет. |
| [  ФЛУОРЕСЦЕНТНОЕ В ]  | Для съемки при освещении флуоресцентными лампами дневного света или дневного 3-волнового света.                                    |
| [  УСТАНОВКА ]         | Используйте пользовательскую установку баланса белого для получения белых объектов белого цвета при цветном освещении.             |

**FUNC.** ⇔ Значок баланса белого



**FUNC.** ⇔ Требуемый вариант\*



\* Для установки пользовательского баланса белого при выборе варианта [ УСТАНОВКА ]:

1. **Наведите видеокамеру на белый объект и с помощью зуммирования добейтесь, чтобы он занимал весь экран, затем нажмите ( ).**

Видеокамера должна быть наведена на белый объект до тех пор, пока не перестанет мигать символ .

2. **Нажмите кнопку **FUNC.** для сохранения настройки и закрытия меню.**



- В зависимости от типа флуоресцентного освещения, получение оптимального цветового баланса с установками [ ФЛУОРЕСЦЕНТНОЕ ] и [ ФЛУОРЕСЦЕНТНОЕ В ] может оказаться невозможным. Если цвета выглядят неестественно, выполните настройку с использованием режима [ АВТО ] или [ УСТАНОВКА ].
- Если установлен **пользовательский баланс белого**
  - При определенных источниках освещения символ может продолжать мигать. Результат будет все равно лучше, чем при настройке [ АВТО ].
  - Переустанавливайте баланс белого при изменении условий освещения.
  - Отключите цифровой зум.

- Установка баланса белого сохраняется в видеокамере даже после выключения видеокамеры.
- Пользовательская установка баланса белого может обеспечить лучшие результаты в следующих случаях:
  - при съемке в переменных условиях освещения;
  - при съемке крупным планом;
  - при съемке одноцветных объектов (небо, море или лес);
  - при съемке с освещением ртутными лампами и флуоресцентными лампами определенных типов.

# Применение эффектов улучшения изображения

При съемке можно использовать различные эффекты насыщенности и контрастности цветов.

CAMERA · 

CAMERA ·  \*

PLAY · 

PLAY · 

\* Только **DС100**. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (📖 9).







Переключатель режима: P

**FUNC.**  
(📖 35)



ОТКЛ ЭФФЕКТЫ

## Варианты

|   |   |
|---|---|
| [  ОТКЛ ЭФФЕКТЫ ]        | Съемка производится без использования эффектов улучшения изображения.   |
| [  ЯРКО ]                | Повышенная контрастность и насыщенность цветов.   |
| [  НЕЙТРАЛЬНО ]          | Смягчение контрастности и насыщенности цветов.  |
| [  НИЗКАЯ РЕЗКОСТЬ ]     | Съемка объектов со смягченными контурами.   |
| [  СМЯГ. ДЕТАЛИЗ. КОЖИ ] | Смягчение деталей в области телесных цветов для достижения более выигрышного внешнего вида. Для достижения оптимального эффекта используйте эту настройку при съемке людей крупным планом. Помните, что возможно ухудшение детализации участков, цвет которых близок к телесному цвету.   |
| [  ПОЛЬЗОВАТЕЛ. ]        | Позволяет настраивать яркость, контрастность, резкость и глубину цвета изображения.<br>[ЯРКОСТЬ]: (–) Более темное изображение,<br>(+) Более яркое изображение<br>[КОНТРАСТ]: (–) Более равномерное изображение,<br>(+) Более выраженные области света и тени<br>[РЕЗКОСТЬ]: (–) Менее выраженные контуры,<br>(+) Более резкие контуры<br>[ГЛУБ. ЦВ.]: (–) Более блеклые цвета,<br>(+) Более насыщенные цветовые тона |


**FUNC.** ⇔ Значок эффекта изображения







**FUNC.** ⇔ Требуемый вариант\*

FUNC.



\* Для установки пользовательского эффекта изображения при выборе варианта [  ПОЛЬЗОВАТЕЛ. ]:

1. Нажмите (  ) и выберите (  ) параметры пользовательской настройки: [ЯРКОСТЬ], [КОНТРАСТ], [РЕЗКОСТЬ] и [ГЛУБ. ЦВ.].
2. Настройте (  ) требуемое значение каждого параметра, затем нажмите (  ).
3. Нажмите кнопку **FUNC.** для сохранения настройки и закрытия меню.

# Использование цифровых эффектов

## [ ПЕРЕХОД] Монтажные переходы

Начинайте или заканчивайте эпизоды вводом или выводом изображения. Эффект можно предварительно просмотреть на экране.

|   |                |                                    |
|---|----------------|------------------------------------|
| [] [ЗАТМНЕН.]<br>(введение/выведение изображения) | [] [ШТОРКА]    | [] [УГ.ШТОРКА]<br>(угловая шторка) |
| [] [КВАДРАТ]                                      | [] [ПЕРЕВОРОТ] | [] [ГОЛОВОЛ.]                      |
| [] [ЗИГЗАГ]                                       | [] [ЛУЧ]       | [] [НАПЛЫВ]                        |

## [ ЭФФЕКТ] Эффекты

Придайте пикантность своим записям. Звук записывается обычным образом. Эффект можно предварительно просмотреть на экране.

|                           |                                   |               |
|---------------------------|-----------------------------------|---------------|
| [] [Ч/Б]<br>(черно-белый) | [] [СЕПИЯ]                        | [] [ЖИВОПИСЬ] |
| [] [МОЗАИКА]              | [] [СФЕРА]                        | [] [КУБ]      |
| [] [ВОЛНА]                | [] [ЦВ.МАСКА]<br>(цветовая маска) | [] [ЗЕРКАЛО]  |

## [ MULTI-S] Многокадровое изображение ( 49)

Движущиеся объекты можно снимать в виде последовательности из 4, 9 или 16 кадров и одновременно просматривать эти кадры на экране. Звук записывается обычным образом.

|             |              |               |
|-------------|--------------|---------------|
| 4 кадра<br> | 9 кадров<br> | 16 кадров<br> |
|-------------|--------------|---------------|



Если цифровой эффект не используется, выберите [ ЦИФ.ЭФФ.ОТКЛ].

## Выбор монтажного перехода/эффекта



\* Только **DC100**. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* ( 9).

Переключатель режима: P, SCN

**DC100** [ CAMERA · ] : только [ Ч/Б].

FUNC.  
( 35)

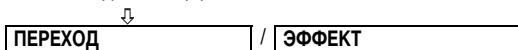


ЦИФ.ЭФФ.ОТКЛ



## Установка

**FUNC.** ⇒ Значок цифрового эффекта



Нажмите (SET)

Требуемый монтажный переход/эффект.

**FUNC. \*\*** ⇐ Нажмите (SET)\*

\* Перед нажатием (SET) можно просмотреть эффект на экране.

\*\* Отображается значок выбранного эффекта.



R

## Применение

1. Нажмите кнопку **D.EFFECTS** для включения монтажного перехода/эффекта.



- Для введения изображения нажмите кнопку **D.EFFECTS** перед началом съемки, затем нажмите кнопку **Start/Stop** для начала съемки.
- Для выведения изображения нажмите кнопку **D.EFFECTS** во время съемки, затем нажмите кнопку **Start/Stop** для приостановки съемки.

2. Нажмите кнопку **D.EFFECTS** еще раз для отключения монтажного перехода/эффекта.



Последняя использовавшаяся настройка сохраняется даже при выключении цифровых эффектов или при изменении программы съемки.

## Использование многокадровых изображений



\* Только **DC100**. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (📖 9).

Переключатель режима: P, SCN (кроме программы съемки [🌙 НОЧЬ]).

**FUNC.**  
(📖 35)



ЦИФ.ЭФФ.ОТКЛ

### Варианты

|            |  |
|------------|--|
| [СКОРОСТЬ] | Выбор скорости захвата изображений.<br>[ВРУЧН.]: На многокадровый экран добавляется по одному изображению при каждом нажатии кнопки <b>D.EFFECTS</b> . Удерживайте кнопку <b>D.EFFECTS</b> нажатой не менее 1 с для стирания изображений с многокадрового экрана.<br>[БЫСТРО]: Каждый 4 кадр.<br>[СРЕДНЕ]: Каждый 6 кадр.<br>[МЕДЛ.]: Каждый 8 кадр. |
| [ДЕЛЕНИЕ]  | Выбор количества изображений на многокадровом экране: [4], [9], [16].  |

## Установка

**FUNC.** ⇨ Значок цифрового эффекта

↓  
**МНОГОКАДР.**

↓  
Нажмите ( **SET** )

↓  
( **▲▼** ) **СКОРОСТЬ** , ( **◀▶** ) Требуемая скорость перехода

( **▲▼** ) **ДЕЛЕНИЕ** , ( **◀▶** ) Требуемое количество изображений

**FUNC.** ⇨ Нажмите ( **SET** )

Появляется символ « **■ ■ ■** ».

## Применение

1. Нажмите кнопку **D.EFFECTS** для захвата изображений.
2. Нажмите кнопку **Start/Stop** для записи отображаемого многокадрового экрана.

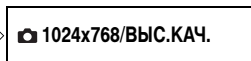


## DC100 Выбор размера и качества фотографий

Фотографии записываются на диск с использованием сжатия JPEG (Joint Photographic Experts Group – Объединенная экспертная группа по фотографии). Как правило, для получения более высокого качества следует выбирать больший размер изображения.



\* Только DC100. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (📖 9).



**Возможные варианты и приблизительное количество фотографий, которые можно записать на диск.**

| Размер изображения | Качество изображения | Количество изображений  |                   |
|--------------------|----------------------|-------------------------|-------------------|
|                    |                      | Режим VIDEO (DVD-R/-RW) | Режим VR (DVD-RW) |
| L 1024x768         | [📷] МАКС. КАЧ.       | 3130                    | 3135              |
|                    | [📷] ВЫСОКОЕ КАЧ.     | 4530                    | 4540              |
|                    | [📷] НОПМ. КАЧ.       | 8610                    | 8630              |
| S 640x480          | [📷] МАКС. КАЧ.       | 7825                    | 7845              |
|                    | [📷] ВЫСОКОЕ КАЧ.     | 9999                    | (11510)*          |
|                    | [📷] НОПМ. КАЧ.       | 9999                    | (19185)*          |

\* Это число означает количество изображений, которые могут быть записаны на диск; однако отображаемое на экране оставшееся число кадров будет всегда равно 9999.

**FUNC.**

⇔ Значок размера изображения



Требуемый размер изображения\*



Нажмите (SET)



**FUNC.**

⇔ Требуемое качество изображения\*

FUNC.



\* Число, отображаемое в правом углу, показывает приблизительное количество изображений, которые могут быть записаны с текущими настройками качества/размера.

# Редактирование эпизодов (только DVD-RW в режиме VR)

## Создание списка воспроизведения

Список воспроизведения позволяет легко монтировать видеофильмы (например, изменять порядок воспроизведения снятых эпизодов или включать только наиболее интересные эпизоды, вырезая все остальное), не затрагивая исходные записи. После добавления эпизодов в список воспроизведения появляются два типа индексных экранов: индексный экран оригиналов (для исходных записей) и индексный экран списка воспроизведения.

CAMERA · 

CAMERA · 

PLAY · 

PLAY · 

Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).

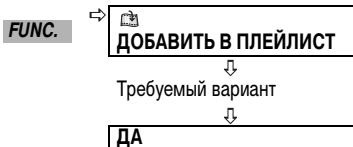
Тип диска:  DVD-RW, инициализированный в режиме VR.

## Добавление эпизодов в список воспроизведения

### Варианты

|               |   |
|---------------|---|
| [ВСЕ ЭПИЗОДЫ] | Добавление в список воспроизведения всех эпизодов с индексного экрана оригиналов. |
| [ОДИН ЭПИЗОД] | Добавление в список воспроизведения только выбранного эпизода.                    |
| [ОТМЕНА]      | Возврат на индексный экран оригиналов.  |

На индексном экране оригиналов выберите (▲▼, ◀▶) эпизод, который требуется добавить в список воспроизведения. Для добавления всех эпизодов нет необходимости выбирать какой-либо конкретный эпизод.

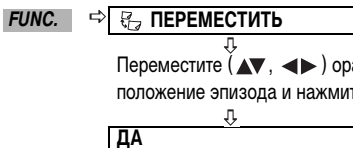


После завершения операции отображается сообщение «ДОБАВЛЕНО В ПЛЕЙЛИСТ». Нажмите кнопку **PLAYLIST** для проверки эпизодов на индексном экране списка воспроизведения.



## Перемещение эпизодов в списке воспроизведения

На индексном экране оригиналов нажмите **PLAYLIST**. На индексном экране списка воспроизведения выберите (▲▼, ◀▶) эпизод, который требуется переместить.



## Удаление эпизодов

Ненужные эпизоды можно удалить. Помните, что при удалении эпизодов из списка воспроизведения исходные записи не удаляются. Однако при удалении исходной записи она удаляется и из списка воспроизведения.



- Будьте внимательны при удалении исходных записей. После удаления исходной записи восстановить ее невозможно.
- Во время удаления эпизода не изменяйте режим работы.



- Если диск защищен, удаление эпизодов невозможно (□ 55).
- Удаление эпизодов длительностью менее 5 с может оказаться невозможным.

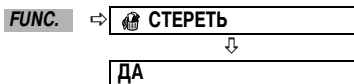
## Удаление одного эпизода



Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).

Тип диска: DVD-RW, инициализированный в режиме VR.

На индексном экране оригиналов выберите (, ) эпизод, который требуется удалить. Для удаления эпизода только из списка воспроизведения сначала нажмите кнопку **PLAYLIST**, затем выберите эпизод.



## Удаление эпизода сразу после съемки

Если после съемки эпизода видеокамера не выключалась и не изменялся режим ее работы, эпизод можно удалить во время его просмотра после съемки.



Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).

Тип диска: диски DVD-RW (режим VIDEO или VR).

1. Сразу после съемки эпизода нажмите кнопку (быстрый просмотр записи).
2. Во время просмотра эпизода после съемки выберите () и нажмите ().
3. Выберите () [ДА] и нажмите ().



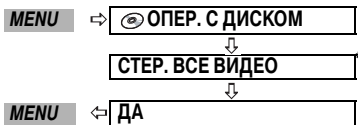
## Удаление всех эпизодов



Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).

Тип диска: DVD-RW, инициализированный в режиме VR.

Для удаления всех эпизодов на индексном экране оригиналов следуйте приведенным ниже инструкциям. При этом будет также удален весь список воспроизведения. Если требуется удалить все эпизоды только из списка воспроизведения (не затрагивая исходные записи), сначала нажмите кнопку **PLAYLIST** затем продолжайте в соответствии с приведенными ниже инструкциями.



\* При удалении списка воспроизведения этот пункт меню заменяется на пункт [СТЕР. ПЛЕЙЛИСТ].

## Разделение эпизода

Записи можно разделять на фрагменты, чтобы оставить только наиболее удачные эпизоды и вырезать все остальные. Помните, что при разделении эпизодов в списке воспроизведения исходные записи не изменяются.



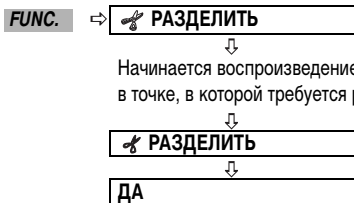
Эпизоды фотофильмов и эпизоды, созданные путем преобразования одиночных фотографий, разделить невозможно (□ 58).



Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).

Тип диска: DVD-RW, инициализированный в режиме VR.

На индексном экране оригиналов выберите (▲▼, ◀▶) эпизод, который требуется разделить. Для разделения эпизода только в списке воспроизведения сначала нажмите кнопку **PLAYLIST**, затем выберите эпизод.



\* Для поиска точного места в эпизоде можно пользоваться перечисленными ниже значками и специальными режимами воспроизведения (□ 26).


◀◀/▶▶: Переход в начала текущего/следующего эпизода.

◀||/||▶: Покадровое воспроизведение назад/вперед.

# Дисковые операции

## Защита диска

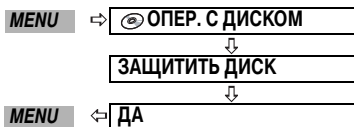
Можно защитить весь диск для исключения случайного стирания важных записей.

 При инициализации (форматировании) диска (☐ 55) с него безвозвратно стираются все записи, даже если диск был защищен.



Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (☐ 9).


Тип диска:  DVD-RW, инициализированный в режиме VR.



## Инициализация диска

Диск DVD-RW необходимо инициализировать (отформатировать) при первой установке в видеокамеру; кроме того, инициализация диска может потребоваться при появлении сообщения «ОШИБКА ДИСКА».

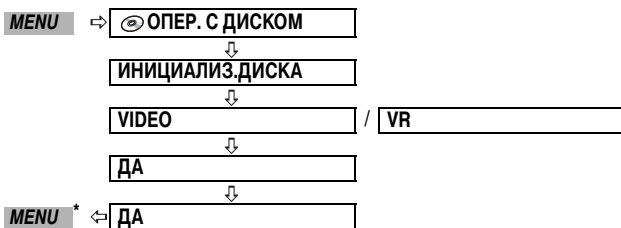
Можно также инициализировать диск для стирания с него всех записей или для изменения спецификации диска.

-   Избегайте перемещения видеокамеры во время выполнения этой операции.
- При форматировании диска с него безвозвратно стираются все записи, даже если диск был защищен. Восстановление утраченных исходных записей невозможно.
- Инициализация диска занимает приблизительно 1 мин.

Тип диска:  диски DVD-RW (режим VIDEO или VR).

## Варианты

|             |   |
|-------------|---|
| Режим VIDEO | Диск может воспроизводиться на большинстве DVD-проигрывателей, однако редактирование записей в видеокамере невозможно (за исключением изменения названия диска).        |
| Режим VR    | Записи можно редактировать в видеокамере, однако воспроизведение диска возможно только на DVD-проигрывателях, поддерживающих режим VR, или в DVD-дисководах компьютера. |



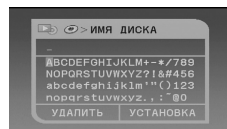
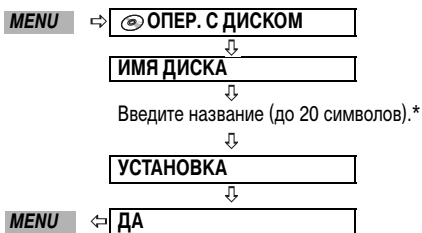
\* Закрывайте меню только после того, как на экране вновь появится меню [ОПЕР. С ДИСКОМ].

## Изменение названия диска

Перед закрытием сеансов диска ему можно присвоить название. Название диска отображается на индексном экране при воспроизведении диска с закрытыми сеансами на большинстве DVD-проигрывателей.



Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).



\* Выберите по одному символу и нажимайте (SET) для добавления его к названию. Для удаления последнего символа выберите [УДАЛИТЬ] и нажмите (SET).



# Стирание фотографий



Будьте внимательны при стирании изображений. Восстановить стертые изображения невозможно.



Удаление фотографий с защищенного диска невозможно.

## Стирание одного изображения



Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).

Тип диска: DVD-RW, инициализированный в режиме VR.

**FUNC.** → СТЕРЕТЬ ФОТО

**FUNC.** ← СТЕРЕТЬ



## Стирание одного изображения сразу после съемки

Последнюю снятую фотографию можно стереть во время ее просмотра сразу после съемки.



\* Только **DC100**. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).

Тип диска: диски DVD-RW (режим VIDEO или VR).

При просмотре изображения сразу после его съемки:

**FUNC.** → СТЕРЕТЬ ФОТО

**FUNC.** ← СТЕРЕТЬ



## Стирание всех изображений



Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).

Тип диска: DVD-RW, инициализированный в режиме VR.

**MENU** → ОПЕРАЦИИ С ФОТО

СТЕР. ВСЕ ФОТО

**MENU** ← ДА



## DC100 Преобразование фотографий в эпизоды фотофильма

Фотографии записываются с использованием сжатия JPEG, а DVD-проигрыватели воспринимают только стандарт MPEG. Поэтому для просмотра фотографий на DVD-проигрывателе сначала необходимо создать фотофильм – слайд-шоу всех записанных на диск фотографий, в котором каждое изображение отображается в течение приблизительно 3 с.

CAMERA · 

CAMERA · 

PLAY · 

PLAY ·  \*

\* Только DC100. Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).

### Преобразование одного изображения

Выберите (◀▶) фотографию, которую требуется преобразовать в эпизод.

**FUNC.** ⇨  ПРЕОБР. В ЭПИЗОД


**FUNC.** ⇨  ВЫПОЛНИТЬ



### Преобразование всех изображений

**MENU** ⇨  ОПЕР. С ДИСКОМ

СЛАЙД-ШОУ ВИДЕО

**MENU** ⇨  ДА



- Эта функция не затрагивает исходные фотографии.
- Если во время создания фотофильма на диске не хватает свободного места, операция отменяется.

## Подготовка диска для воспроизведения на DVD-проигрывателе – [ФИНАЛИЗИР. ДИСК]

Для воспроизведения записанного диска в DVD-проигрывателе, DVD-дисковом компьютере или с помощью другого цифрового устройства необходимо предварительно закрыть сеансы диска. Для воспроизведения записей с помощью видеокамеры, подключенной к телевизору, закрывать сеансы диска не требуется.

**DC100** Для просмотра фотографий на DVD-проигрывателе необходимо заранее преобразовать их в фотофильм (□ 58).



- Закрывать сеансы диска необходимо при обычных комнатных температурах. Если операция не была правильно завершена из-за высокой температуры, перед возобновлением операции подождите, пока видеокамера остынет.
- Перед началом операции положите видеокамеру на стол или другую устойчивую поверхность. Даже незначительные удары по видеокамере (например, когда видеокамера кладется на стол или когда отсоединяется AV-кабель) после начала процесса закрытия сеансов диска могут привести к безвозвратной потере данных.
- Для питания видеокамеры обязательно подсоедините компактный блок питания. Эта операция не может быть начата, если для питания видеокамеры используется аккумулятор.
- Во время выполнения этой операции не выполняйте перечисленные ниже действия. В противном случае возможно прерывание операции и, как следствие, безвозвратная потеря данных.
  - Не перемещайте видеокамеру.
  - Не отсоединяйте компактный блок питания.
- В зависимости от типа и спецификации диска, после закрытия сеансов форматирование диска, монтаж записей или добавление на диск новых записей могут оказаться невозможны.
- Не закрывайте с помощью видеокамеры сеансы диска, который не был записан данной видеокамерой.

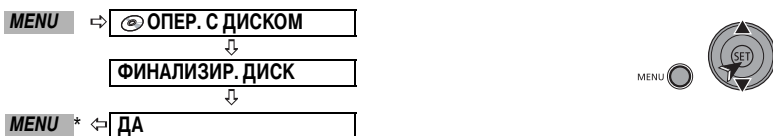
### Ограничения после закрытия сеансов диска

|                          | Дополнительные записи | Монтаж записей | Инициализация диска | Открытие сеансов диска |
|--------------------------|-----------------------|----------------|---------------------|------------------------|
| DVD-R<br>в режиме VIDEO  | –                     | –              | –                   | –                      |
| DVD-RW<br>в режиме VIDEO | ●*                    | –              | ●                   | ●                      |
| DVD-RW<br>в режиме VR    | ●                     | ●              | ●                   | –                      |

\* Предварительно потребуется открыть сеансы диска.

## Заккрытие сеансов диска

Длительность выполнения операции закрытия сеансов диска зависит от записанных эпизодов и оставшегося свободного места на диске.




\* Во время закрытия сеансов диска отображается индикатор хода выполнения. Закрывайте это меню только после того, как на экране вновь появится меню [ОПЕР. С ДИСКОМ].



При использовании диска с закрытыми сеансами рядом с индикаторами типа отображается символ диска с закрытыми сеансами «**F**».

## Воспроизведение диска в DVD-проигрывателе или в DVD-дисковом компьютере

После закрытия сеансов диска его можно воспроизводить в устройствах, поддерживающих диски DVD-R или DVD-RW. На большинстве DVD-проигрывателях см. логотип совместимости с DVD-R/RW . См. также инструкцию по эксплуатации DVD-устройства.

### В DVD-проигрывателе

1. Включите телевизор и DVD-проигрыватель.
2. Установите диск с закрытыми сеансами в DVD-проигрыватель.
3. На индексном экране выберите эпизод для воспроизведения.

### В DVD-дисковом компьютере

Для воспроизведения диска на компьютер должно быть установлено программное обеспечение для воспроизведения DVD-дисков.


1. Установите диск с закрытыми сеансами в DVD-дисковод.
2. Запустите программу воспроизведения DVD.
  - См. также руководство по эксплуатации и модули справки программного обеспечения для воспроизведения DVD-дисков.
  - **DC100** : Для просмотра записанных на диск фотографий предварительно закройте все открытые программы воспроизведения DVD.



- Диски DVD-RW, записанные в режиме VR, могут воспроизводиться только в VR-совместимых DVD-проигрывателях. В некоторых DVD-проигрывателях/рекордерах воспроизведение диска может оказаться невозможным.
- **DC100** : Для просмотра записанных на диск фотографий на DVD-проигрывателе перед закрытием сеансов диска необходимо преобразовать отдельные изображения в эпизоды или создать фотофильм (□ 58). Разрешение эпизодов фотофильма ниже, чем разрешение исходных фотографий.

## Запись дополнительных видеофильмов на диск с закрытыми сеансами – [ОТМЕНИТЬ ФИНАЛ.]

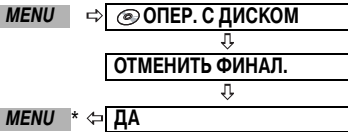
После закрытия сеансов диска DVD-RW, инициализированного в режиме VIDEO, на него можно записать дополнительные видеофильмы, открыв сеансы диска.

Тип диска:  DVD-RW, инициализированный в режиме VIDEO.



- Открывать сеансы диска необходимо при обычных комнатных температурах. Если операция не была правильно завершена из-за высокой температуры, перед возобновлением операции подождите, пока видеокамера остынет.
- Перед началом операции положите видеокамеру на стол или другую устойчивую поверхность. Даже незначительные удары по видеокамере (например, когда видеокамера кладется на стол или когда отсоединяется AV-кабель) после начала процесса открытия сеансов диска могут привести к безвозвратной потере данных.
- Для питания видеокамеры обязательно подсоедините компактный блок питания. Эта операция не может быть начата, если для питания видеокамеры используется аккумулятор.
- Во время выполнения этой операции не выполняйте перечисленные ниже действия. В противном случае возможно прерывание операции и, как следствие, безвозвратная потеря данных.
  - Не перемещайте видеокамеру.
  - Не отсоединяйте компактный блок питания.
- В данной видеокамере можно открывать сеансы только тех дисков, сеансы которых были закрыты в данной видеокамере.

|                       | Сеансы диска могут быть открыты                                    |
|-----------------------|--|
| DVD-R в режиме VIDEO  | —  |
| DVD-RW в режиме VIDEO | ●  |
| DVD-RW в режиме VR    | —  |
|                       | Запись дополнительных эпизодов возможна без открытия сеансов диска |



\* Во время открытия сеансов диска отображается индикатор хода выполнения. Закрывайте это меню только после того, как на экране вновь появится меню [ОПЕР. С ДИСКОМ].

# Просмотр на экране телевизора

## Выбор типа телевизора

CAMERA · 📷

CAMERA · 📷

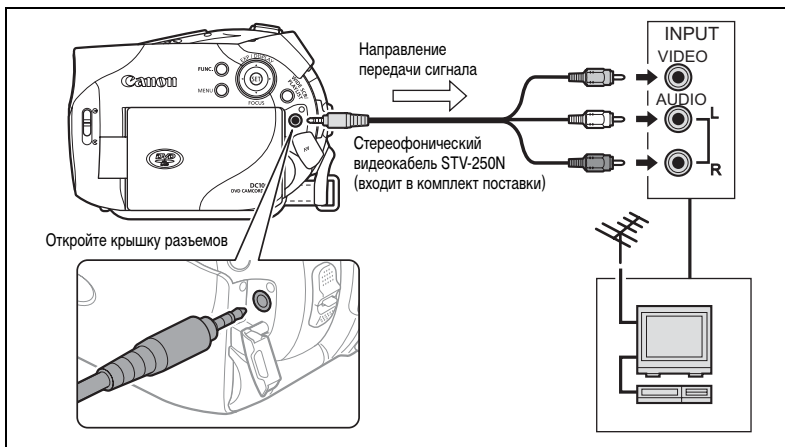
PLAY · 📺

PLAY · 📷

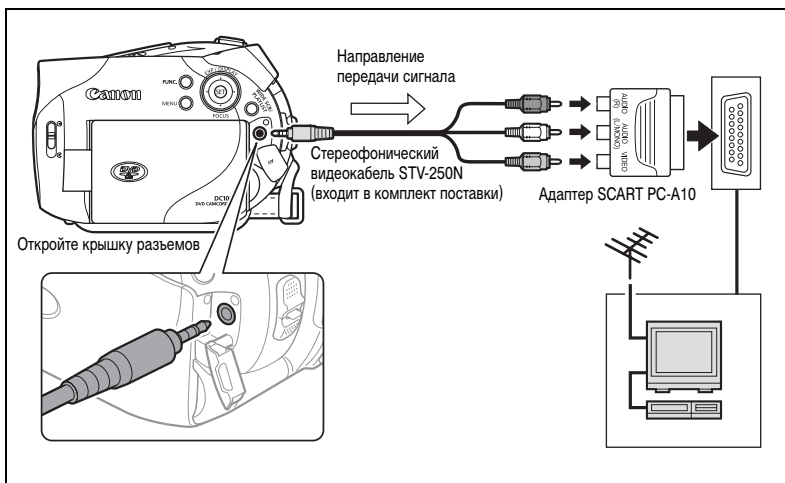
Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (📖 9).

Перед подключением видеокамеры к телевизору выберите для параметра [ФОРМАТ ТВ] значение, соответствующее типу телевизора, к которому подключается видеокамера – [ШИРОК.ЭКРАН]: телевизоры с соотношением сторон экрана 16:9 или [НОРМ.ЭКРАН]: телевизоры с соотношением сторон экрана 4:3 (📖 35).

## Схема подключения: телевизоры без разъема SCART



## Схема подключения: телевизоры с разъемом SCART



1. Перед началом подключения выключите все устройства.
2. Подключите стерефонический видеокабель STV-250N к разъему AV видеокамеры и к разъемам телевизора/видеомагнитофона.
  - Телевизоры без разъема SCART: подсоедините белый штекер к белому аудиоразъему L (левый), красный штекер к красному аудиоразъему R (правый) и желтый штекер к желтому разъему VIDEO.
  - Телевизоры с разъемом SCART:
    - ① Вставьте адаптер PC-A10 SCART в разъем на телевизоре или видеомагнитофоне.
    - ② Подсоедините стерефонический видеокабель к разъемам адаптера SCART: белый штекер к разъему AUDIO (L) (левый), красный штекер к разъему AUDIO (R) (правый) и желтый штекер к разъему VIDEO.
3. На телевизоре: установите переключатель входа в положение VIDEO. На видеомагнитофоне: установите переключатель входа в положение LINE (IN).



- Для питания видеокамеры рекомендуется использовать компактный блок питания.
- Входящий в комплект поставки адаптер SCART PC-A10 предназначен только для вывода сигнала.

## Запись на видеомагнитофон

---

Записи можно скопировать, подключив видеокамеру к видеомагнитофону или цифровому видео-устройству. Схему подключения видеокамеры к видеомагнитофону см. в предыдущем разделе *Просмотр на экране телевизора* (□ 62).



Порядок изменения режима работы см. в разделе *Режимы работы* (□ 9).

- 1. Подключенное устройство: загрузите чистую кассету и установите устройство в режим паузы записи.**
- 2. Данная видеокамера: найдите копируемую сцену и приостановите воспроизведение незадолго до этой сцены.**
- 3. Данная видеокамера: возобновите воспроизведение видеофильма.**
- 4. Подключенное устройство: начните запись, когда появится копируемая сцена. Остановите запись после завершения копирования.**
- 5. Данная видеокамера: остановите воспроизведение.**



- Для питания видеокамеры рекомендуется использовать компактный блок питания.
- По умолчанию индикация на экране встраивается в выходной видеосигнал, однако можно отключить индикацию на экране или выбрать данные для отображения (□ 30).




# Устранение неполадок




В случае неполадок видеоканеры проверьте приведенный контрольный перечень. Если устранить неполадку не удалось, обратитесь к дилеру или в сервисный центр Canon.

R



## Источник питания

| Неполадка   | Способ устранения  |  |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Видеокамера не включается.</li> <li>Видеокамера самостоятельно выключается.</li> <li>Не открывается крышка дисководов.</li> <li>ЖК-дисплей/видоискатель включается и выключается.</li> </ul> | Аккумулятор разряжен. Замените или зарядите аккумулятор.   | 15  |
|   | Правильно установите аккумулятор.  |   |
| Аккумулятор не заряжается.  | Аккумулятор необходимо заряжать при температуре от 0 до 40°C.  | –   |
|   | Во время работы аккумуляторы нагреваются и могут не заряжаться. Зарядка возобновится после того, как температура аккумулятора опустится ниже 40°C. | –   |
|   | Аккумулятор поврежден. Используйте другой аккумулятор.   | –   |






## Съемка/Воспроизведение

| Неполадка  | Способ устранения   |  |
|--|---|---|
| Не работают кнопки.  | Включите видеокамеру.   | –   |
|  | Загрузите диск.   | 20  |
| На экране отображаются неправильные символы. Видеокамера работает со сбоями.                                   | Отсоедините источник питания, затем через короткое время снова подсоедините его. Если неполадка сохранилась, отсоедините источник питания и острым предметом нажмите кнопку RESET. При нажатии кнопки RESET сбрасываются все настройки. | –   |
| На экране мигает символ «  ». | Загрузите диск.   | 20  |
| На экране мигает символ «  ». | Аккумулятор разряжен. Замените или зарядите аккумулятор.  | 15  |
| На экране видны шумы изображения.  | При использовании видеокамеры в одной комнате с плазменным телевизором не поднесите видеокамеру близко к телевизору.  | –   |
| На экране телевизора видны шумы изображения.   | При использовании видеокамеры в одной комнате с телевизором не поднесите компактный блок питания близко к кабелю питания или антенному кабелю телевизора.   | –   |
| Даже если диск не загружен, при закрытии крышки дисководов слышен звук двигателя.                              | Видеокамера проверяет, установлен ли диск. Это не является неисправностью.  | –   |
| Диск не извлекается.   | Выключите видеокамеру, отсоедините компактный блок питания и извлеките аккумулятор. Восстановите питание и попробуйте еще раз.  | –   |
|  | Температура видеокамеры вышла за пределы допустимой. Перед возобновлением работы отсоедините компактный блок питания, снимите аккумулятор и дайте видеокамере охладиться.   |   |
| Диск не распознается.  | Диск загрязнен. Очистите диск мягкой салфеткой для чистки объективов. Если неполадка не устранена, замените диск.   | 71  |
|  | Диск загружен неправильно. Проверьте диск.  | 20  |
| Видеокамера вибрирует.   | В зависимости от состояния диска, иногда видеокамера может вибрировать. Это не является неисправностью.   | –   |






Устранение неполадок

| Неполадка  | Способ устранения  |  |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Слышен слабый звук вращения диска.</li> <li>Время от времени слышен звук работы.</li> </ul>                           | Время от времени диск раскручивается. Это не является неисправностью.  | –   |
| После длительного использования видеокамеры загорается красный индикатор  . | Это не является неисправностью. Перед возобновлением работы выключите видеокамеру и подождите, пока она охладится. | –   |

## Съемка


| Неполадка   | Способ устранения   |  |
|---|---|---|
| На экране отсутствует изображение.  | Переключите видеокамеру в режим  .   | 22  |
|   | Откройте крышку объектива.  |   |
| На экран выводится сообщение «УСТАНОВИТЕ ЧАСОВОЙ ПОЯС, ДАТУ И ВРЕМЯ».                   | Установите часовой пояс, дату и время.  | 18  |
|   | Зарядите встроенный литиевый аккумулятор и установите часовой пояс, дату и время.   | 71  |
| При нажатии кнопки пуска/остановки съемка не начинается.                                | Переключите видеокамеру в режим  .   | 22  |
|   | Загрузите диск.   | 20  |
|   | Диск полностью заполнен (на экране мигает символ «  КНЦ»). Освободите место, удалив часть записей (DVD-RW в режиме VR), или замените диск. | 20<br>53  |
|   | Температура видеокамеры вышла за пределы допустимой. Перед возобновлением работы отсоедините компактный блок питания, снимите аккумулятор и дайте видеокамере охладиться.   | –   |
| Индикатор обращения к диску не выключается даже после завершения съемки.                | Производится запись эпизода или фотографии (только  ) на диск.   | 22<br>24  |
| Момент нажатия кнопки пуска/остановки не совпадает с моментом начала/завершения записи. | Между моментом нажатия кнопки пуска/остановки и фактическим началом записи на диск существует небольшая задержка. Это не является неисправностью.   | –   |
| Запись внезапно останавливается вскоре после начала съемки.                             | Диск загрязнен. Очистите диск мягкой салфеткой для чистки объективов. Если неполадка не устранена, замените диск.   | 71  |
|   | Температура видеокамеры вышла за пределы допустимой. Перед возобновлением работы отсоедините компактный блок питания, снимите аккумулятор и дайте видеокамере охладиться.   | –   |
| Видеокамера не фокусируется.  | Автофокусировка на данный объект невозможна. Сфокусируйтесь вручную.  | 42  |
|   | Настройте видискатель с помощью рычага диоптрийной регулировки.   | 17  |
|   | Загрязнен объектив. Очистите объектив мягкой салфеткой для чистки объективов. Запрещается протирать объектив бумажными салфетками.  | 72  |
| Звук записывается с искажениями.  | При записи близких громких звуков (например во время фейерверков или концертов) звук может записываться с искажениями. Это не является неисправностью.  | –   |
| На экране появляется светлая вертикальная полоса.                                       | Яркий свет на фоне темного окружения может привести к появлению яркой вертикальной полосы (тянущееся продолжение). Это не является неисправностью.  | –   |
| Нерезкое изображение в видискателе.   | Настройте видискатель с помощью рычага диоптрийной регулировки.   | 17  |

## Воспроизведение/Редактирование


| Неполадка  | Способ устранения  |  |
|--|--|--|
| При нажатии кнопки воспроизведения воспроизведение не начинается.  | Убедитесь, что диск содержит записанные эпизоды.   | –  |
|  | Загрузите диск.  | 20   |
|  | Переключите видеокамеру в режим  .  | 26   |
|  | Воспроизведение в данной видеокамере дисков, записанных или отредактированных в других DVD-рекордерах или DVD-дисководах компьютеров, может оказаться невозможным.                                     | –  |
|  | В случае одностороннего диска убедитесь, что диск установлен этикеткой вверх.  | 20   |
|  | Температура видеокамеры вышла за пределы допустимой. Перед возобновлением работы отсоедините компактный блок питания, снимите аккумулятор и дайте видеокамере охладиться.                              | –  |
| Во время воспроизведения на изображении видны шумы, возникают искажения звука или чтение диска невозможно. | Диск загрязнен. Очистите диск мягкой салфеткой для чистки объективов.  | 71   |
|  | Воспроизведение в данной видеокамере дисков, записанных или отредактированных в других DVD-рекордерах или DVD-дисководах компьютеров, может оказаться невозможным.                                     | –  |
| Невозможно добавление эпизодов в список воспроизведения.   | Диск полностью заполнен (на экране мигает символ «  »). Освободите место на диске, удалив некоторые записи.           | 53   |
|  | В список воспроизведения можно добавить не более 999 эпизодов.   | –  |
| Невозможно разделение эпизода.   | Невозможно редактирование или удаление эпизодов на диске, защищенном в другом цифровом устройстве.   | –  |
| Невозможно редактирование названия диска.  | После закрытия сеансов диска DVD-R добавление названия невозможно.   | 59   |
|  | Сначала откройте сеансы диска (диск DVD-RW в режиме VIDEO).  | 61   |
|  | Редактирование названия, введенного с помощью другого цифрового устройства, может оказаться невозможным.   | –  |
|  | Снимите защиту диска.  | 55   |
| <b>DC100</b> Невозможно создать эпизод фотофильма.   | На диске отсутствуют фотографии.   | –  |
|  | Диск полностью заполнен (на экране мигает символ «  »). Освободите место, удалив часть записей (DVD-RW в режиме VR).  | 53   |
| Невозможно редактирование или удаление эпизодов.   | Снимите защиту диска.  | 55   |
|  | Невозможно удаление эпизодов с дисков DVD-R или дисков DVD-RW, записанных в режиме VIDEO.  | –  |
|  | Невозможно редактирование или удаление эпизодов на диске, защищенном в другом цифровом устройстве.   | –  |
| Невозможно закрыть сеансы диска.   | <b>DC100</b> : Невозможно закрыть сеансы диска (DVD-R или DVD-RW), записанного в режиме VIDEO, если он содержит только фотографии. Перед закрытием сеансов диска запишите на него хотя бы один эпизод. | 22<br>59   |
|  | Не работает встроенный громкоговоритель.   | Откройте ЖК-дисплей.   |
|  | Установлен нулевой уровень громкости громкоговорителя. Настройте громкость в меню [СИСТЕМА] в режиме  .             | 27   |



## Воспроизведение диска во внешнем DVD-устройстве

Под внешними DVD-устройствами понимаются DVD-проигрыватели, DVD-рекордеры, DVD-дискководы компьютеров и другие цифровые устройства.

| Неполадка   | Способ устранения   |  |
|---|---|---|
| Короткая остановка между эпизодами.   | Во время воспроизведения на некоторых DVD-проигрывателях возможны короткие остановки между эпизодами.   | –   |
| Диск вращается, но изображение на экране телевизора отсутствует.  | Переключатель TV/VIDEO телевизора не установлен в положение VIDEO. Переведите переключатель в положение VIDEO.  | 62  |
|   | Произведена попытка воспроизведения или перезаписи несовместимого диска. Остановите воспроизведение/перезапись.   | –   |
| Диск не распознается устройством. Или даже после считывания диска его воспроизведение невозможно либо изображение искажено. | Диск загрязнен. Очистите диск мягкой салфеткой для чистки объективов.   | 71  |
|   | Не были закрыты сеансы диска.   | 59  |
|   | Диски DVD-RW, записанные в режиме VR, могут воспроизводиться только в VR-совместимых DVD-проигрывателях. См. инструкцию по эксплуатации DVD-устройства.                   | –   |
| Невозможно редактирование записей или добавление записей на диск с помощью DVD-устройства.                                  | Редактирование или добавление записей с помощью внешнего DVD-рекордера на диск, записанный в данной видеокамере, может быть невозможно.                                   | –   |
| При записи на диск в данной видеокамере записей, переданных с компьютера, выводится сообщение об ошибке.                    | Температура видеокамеры вышла за пределы допустимой. Перед возобновлением работы отсоедините компактный блок питания, снимите аккумулятор и дайте видеокамере охладиться. | –   |

## Список сообщений

| Сообщение   | Пояснения   |  |
|---|---|---|
| УСТАНОВИТЕ ЧАСОВОЙ ПОЯС, ДАТУ И ВРЕМЯ                 | Не установлены часовой пояс, дата и время. Это сообщение отображается при каждом включении питания до тех пор, пока не будут установлены часовой пояс, дата и время.      | 18  |
| ЗАМЕНИТЕ АККУМУЛЯТОР                                  | Аккумулятор разряжен. Замените или зарядите аккумулятор.  | 15  |
| СЛИШКОМ ВЫСОКАЯ ТЕМПЕРАТУРА. ЗАПИСЬ НЕВОЗМОЖНА        | Температура видеокамеры вышла за пределы допустимой. Перед возобновлением работы отсоедините компактный блок питания, снимите аккумулятор и дайте видеокамере охладиться. | –   |
| СЛИШКОМ ВЫСОКАЯ ТЕМПЕРАТУРА. ДИСК НЕВОЗМОЖНО ИЗВЛЕЧЬ. |   | –   |
| ЗАПИСЬ НЕВОЗМОЖНА ПРОВЕРЬТЕ ДИСК.                     | Неполадка с диском. Замените диск.  | 20  |
|   | Это сообщение может также появиться при конденсации влаги. Перед возобновлением эксплуатации видеокамеры подождите, пока она полностью высохнет.                          | 72  |
|   | Записываемая поверхность диска загрязнена или поцарапана.   | –   |
| ДОСТИГНУТО МАКСИМАЛЬНОЕ КОЛИЧЕСТВО ЭПИЗОДОВ           | Достигнуто максимальное количество эпизодов. Освободите место, удалив часть записей (DVD-RW в режиме VR), или замените диск.  | 20<br>53  |
|   | Диск загрязнен или произведена попытка воспроизведения диска неподдерживаемого типа (не диск DVD-R/RW).   | –   |
| ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ НЕВОЗМОЖНО                            | Это сообщение может также появиться при конденсации влаги. Перед возобновлением эксплуатации видеокамеры подождите, пока она полностью высохнет.                          | 72  |
|   | Отсутствуют эпизоды для монтажа или запись повреждена.  | –   |
| РЕДАКТИРОВАНИЕ НЕВОЗМОЖНО                             | Это сообщение может также появиться при конденсации влаги. Перед возобновлением эксплуатации видеокамеры подождите, пока она полностью высохнет.                          | 72  |

| Сообщение                                  | Пояснения  |  |
|--|--|---|
| РАЗДЕЛЕНИЕ ЭПИЗОДА НЕВОЗМОЖНО              | Разделение фотофильма невозможно.  | 58  |
|  | Разделение очень коротких эпизодов может быть невозможно.  | –   |
|  | Разделение эпизодов невозможно, если диск уже содержит 999 эпизодов.   | –   |
|  | Может быть невозможно дальнейшее разделение эпизодов длительностью менее 5 с, полученных разделением предыдущего эпизода.  | –   |
| ДИСК ФИНАЛИЗИРОВАН. ЗАПИСЬ НЕВОЗМОЖНА      | Запись дополнительных эпизодов на диск DVD-R с закрытыми сеансами невозможна.  | –   |
|  | Невозможна запись дополнительных эпизодов или открытие сеансов диска DVD-RW в режиме VIDEO, сеансы которого были закрыты на другом цифровом устройстве.  | –   |
| ОТМЕНИТЬ ФИНАЛИЗАЦИЮ ДИСКА                 | На записанном в режиме VIDEO диске DVD-RW с закрытыми сеансами невозможна запись дополнительных эпизодов или преобразование фотографий в эпизод фотофильма (только <b>DCT100</b> ). Сначала необходимо открыть сеансы диска.   | 61  |
| ДИСК ЗАЩИЩЕН                               | Диск защищен. Замените диск или отмените защиту диска.   | 55  |
| ОШИБКА ДИСКА                               | Перед использованием новых дисков DVD-RW их необходимо инициализировать.   | 55  |
| НЕВОЗМОЖНО ПРОЧИТАТЬ ДИСК. ПРОВЕРЬТЕ ДИСК. | Чтение диска невозможно. Попробуйте почистить его или замените диск.   | 71  |
|  | Это сообщение может также отображаться, если температура видеокамеры превысила допустимую. Перед возобновлением работы отсоедините блок питания, снимите аккумулятор и дайте видеокамере охладиться.                           | –   |
|  | Это сообщение может также появиться при конденсации влаги. Перед возобновлением эксплуатации видеокамеры подождите, пока она полностью высохнет.   | 72  |
|  | Возможно, диск загружен неправильно. Попробуйте извлечь диск и снова установить его.   | 20  |
|  | Диск не был инициализирован. Инициализируйте диск.   | 55  |
| ОШИБКА ДОСТУПА К ДИСКУ. ПРОВЕРЬТЕ ДИСК.    | Возникла ошибка при чтении диска или при записи на него. Попробуйте почистить диск или замените его.   | 71  |
|  | Это сообщение может также появиться при конденсации влаги. Перед возобновлением эксплуатации видеокамеры подождите, пока она полностью высохнет.   | 72  |
|  | Возможно, диск загружен неправильно. Попробуйте извлечь диск и снова установить его.   | 20  |
| ОТКРЫТА КРЫШКА ДИСКОВОДА                   | Убедитесь, что диск правильно установлен, и закройте крышку дисководов.  | 20  |
| НЕТ ДИСКА                                  | Диск не загружен. Установите диск.   | 20  |
|  | Установлен диск, записанный в другой телевизионной системе (NTSC).   | –   |
|  | Это сообщение может также появиться при конденсации влаги. Перед возобновлением эксплуатации видеокамеры подождите, пока она полностью высохнет.   | 72  |
| ЗАГРУЗКА ДИСКА                             | Выполняется чтение диска. Подождите, прежде чем начинать съемку.   | –   |
| ИЗБЕГАЙТЕ ПЕРЕДВИЖЕНИЯ КАМЕРЫ              | Во время записи изображения старайтесь не перемещать камеру.   | –   |
| ВОССТАНОВЛЕНИЕ ДАННЫХ НЕВОЗМОЖНО           | Невозможно восстановить поврежденный файл.   | –   |
|  | Это сообщение может также появиться при конденсации влаги. Если есть основания считать, что возникла конденсация, не форматируйте диск – перед возобновлением эксплуатации видеокамеры подождите, пока она полностью высохнет. | 72  |
| ДИСК ЗАПОЛНЕН                              | Диск полностью заполнен (на экране мигает символ «  КНЦ»). Освободите место, удалив часть записей (DVD-RW в режиме VR), или замените диск.  | 20  |
|  |  | 53  |

# Правила обращения

## Видеокамера

- Не допускайте вибрации или значительных перемещений камеры, когда горит или мигает индикатор обращения к диску DISC. Возможен сбой записи данных на диск, и запись будет безвозвратно утрачена.
- Не дотрагивайтесь до считывающей линзы.
- Не держите видеокамеру за панель ЖК-дисплея или за крышку дисководов. Закрывая ЖК-дисплей, соблюдайте аккуратность.
- Не оставляйте видеокамеру в местах с высокой температурой (например внутри автомобиля под прямыми солнечными лучами) или с высокой влажностью.
- Не используйте видеокамеру в местах с сильным магнитным или электрическим полем, например над телевизорами, рядом с плазменными телевизорами или мобильными телефонами.
- Не направляйте объектив или видеодискатель на сильные источники света. Не оставляйте видеокамеру направленной на яркий объект.
- Не используйте и не храните видеокамеру в местах с большим количеством пыли и песка. Видеокамера не является водонепроницаемой – избегайте также воды, грязи или соли. В случае попадания в видеокамеру чего-либо из вышеперечисленного возможно повреждение видеокамеры и/или объектива. После работы обязательно закрывайте крышку дисковода.
- Помните, что осветительное оборудование сильно нагревается.
- Не разбирайте видеокамеру. При неполадках в работе видеокамеры обращайтесь к квалифицированному персоналу по обслуживанию.
- Обращайтесь с видеокамерой аккуратно. Оберегайте видеокамеру от ударов и вибрации, так как они могут стать причиной неполадок.

## Аккумулятор

### ОПАСНО!


#### При обращении с аккумулятором соблюдайте осторожность.

- Держите аккумулятор подальше от огня (он может взорваться).
- Не допускайте нагрева аккумулятора до температуры выше 60°C. Не оставляйте аккумулятор рядом с нагревательными приборами или в жаркую погоду внутри автомобиля.
- Запрещается разбирать аккумулятор или вносить изменения в его конструкцию.
- Не допускайте падения аккумулятора или ударов по нему.
- Не допускайте намокания аккумулятора.

- Поскольку заряженный аккумулятор постепенно самопроизвольно разряжается, заряжайте его в день использования или накануне, чтобы обеспечить полный заряд.
- Когда аккумулятор не используется, устанавливайте крышку, закрывающую клеммы. Контакт с металлическими объектами может привести к короткому замыканию и повреждению аккумулятора.
- Грязные клеммы могут ухудшить контакт между аккумулятором и видеокамерой. Протрите клеммы мягкой тканью.
- Так как при длительном (около 1 года) хранении заряженного аккумулятора возможно сокращение его срока службы или емкости, рекомендуется полностью разрядить аккумулятор и хранить его в сухом месте при температуре не выше 30°C. Если аккумулятор не используется в течение длительного времени, заряжайте и полностью разряжайте его не менее одного раза в год. При наличии нескольких аккумуляторов выполняйте указанные операции одновременно со всеми аккумуляторами.

- Хотя аккумуляторы могут работать при температуре от 0 до 40°C, оптимальный диапазон температур составляет от 10 до 30°C. При низких температурах емкость аккумулятора уменьшается. Перед использованием согрейте его в кармане.
- Если при нормальной температуре воздуха время работы от аккумулятора существенно сократилось, замените аккумулятор.

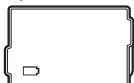
### Крышка клемм аккумулятора

На крышке клемм аккумулятора предусмотрен [  ]-образный вырез. Этот вырез удобно использовать для того, чтобы различать заряженные и разряженные аккумуляторы.

Тыльная сторона аккумулятора



Крышка клемм установлена  
Заряжен



Разряжен



### Диск Mini DVD

Записываемая поверхность дисков DVD очень чувствительна. При обращении с дисками обязательно соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности.

- Следите, чтобы на диске не было пыли, грязи или пятен. Даже очень маленькие пятнышки или частицы пыли могут вызвать неполадки при записи или воспроизведении диска. Тщательно проверяйте записываемую поверхность диска перед его установкой в видеокамеру. При необходимости удаления с поверхности диска следов пальцев, загрязнения или пятен используйте сухую мягкую салфетку для чистки объективов. Очищайте диск радиальными движениями от центра наружу.
- Запрещается использовать для чистки диска ткань с химической пропиткой или горючие жидкости, например растворители.
- Не изгибайте, не царапайте диск, не допускайте его намокания и оберегайте диск от сильных ударов.
- Не закрепляйте на поверхностях диска этикетки или наклейки. Они могут нарушить стабильность вращения диска, что, в свою очередь, может привести к неполадкам.
- Храните диски в футлярах.
- Не наносите надписи на этикетку диска ручками с твердым наконечником. Используйте водостойкие ручки с мягким пишущим узлом.
- При быстром изменении окружающей температуры на поверхностях диска может образоваться конденсат. Если на диске сконденсировалась влага, не используйте диск до полного испарения капель воды.
- Запрещается оставлять диск под прямыми солнечными лучами или хранить его при высокой температуре и влажности.
- Обязательно закрывайте сеансы диска перед его установкой в DVD-проигрыватель, DVD-рекордер или DVD-дисковод компьютера. В противном случае возможна потеря записанных данных.

### Встроенный литиевый аккумулятор

Видеокамера оснащена встроенным литиевым аккумулятором для сохранения даты/времени и других настроек. Встроенный литиевый аккумулятор заряжается во время работы видеокамеры, однако он полностью разряжается, если видеокамера не используется в течение приблизительно 3 месяцев.

**Для зарядки встроенного литиевого аккумулятора:** подключите компактный блок питания к видеокамере и оставьте ее подключенной на 24 часа с переключателем питания, установленным в положение **OFF**.

# Уход/прочее

---

## Хранение

---

- Если в течение продолжительного времени не планируется пользоваться видеокамерой, храните ее в чистом и сухом помещении при температуре не выше 30°C.

## Чистка

---

### Корпус видеокамеры

- Для чистки корпуса видеокамеры используйте мягкую сухую ткань. Запрещается использовать ткань с химической пропиткой или летучие растворители, например растворители для красок.

### Считывающая линза

- Для удаления пыли или посторонних частиц используйте щеточку с грушей (неаэрозольного типа). Запрещается при чистке касаться считывающей линзы.

### Объектив и видеоискатель

- В случае загрязнения поверхности линзы возможна неправильная работа системы автофокусировки.
- Для удаления пыли или посторонних частиц используйте щеточку с грушей (неаэрозольного типа).
- Аккуратно протрите объектив или видеоискатель чистой мягкой салфеткой для протирки объективов. Запрещается использовать бумажные салфетки.

### ЖК-дисплей

- Для чистки экрана ЖК-дисплея используйте чистые, мягкие салфетки для протирки объективов.
- При резком изменении температуры на поверхности экрана может образоваться конденсат. Удалите его мягкой сухой тканью.

## Конденсация

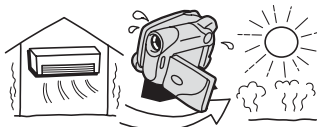
---

Быстрое перемещение видеокамеры из зоны высокой температуры в зону низкой температуры и наоборот может привести к образованию конденсата (капель воды) на внутренних поверхностях видеокамеры. В случае обнаружения конденсации не пользуйтесь видеокамерой. Продолжение эксплуатации видеокамеры может привести к выходу ее из строя.

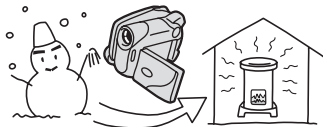


## Образование конденсата возможно в следующих случаях

Если видеочамера перенесена из помещения с кондиционированием воздуха в теплое и влажное место



Если видеочамера вносится с холода в теплое помещение



Если видеочамера находится во влажном помещении



Если холодное помещение быстро нагревается



### Как избежать конденсации

- Оберегайте видеочамеру от резких или больших перепадов температур.
- Извлеките диск, поместите видеочамеру внутрь плотно закрывающегося пластикового пакета, подождите, пока температура медленно выровняется, затем извлеките видеочамеру из пакета.

### В случае обнаружения конденсации

- Видеочамера автоматически выключается. Если загружен диск, немедленно извлеките его и оставьте крышку дисковода открытой. Если оставить диск в видеочамере, возможно его повреждение.
- Если обнаружена конденсация, загрузить диск невозможно.

### Возобновление работы

- Точное время, необходимое для испарения капелек воды, зависит от местонахождения и погодных условий. Как правило, перед возобновлением эксплуатации видеочамеры следует подождать 2 часа.

## Использование видеочамеры за рубежом

### Источники питания

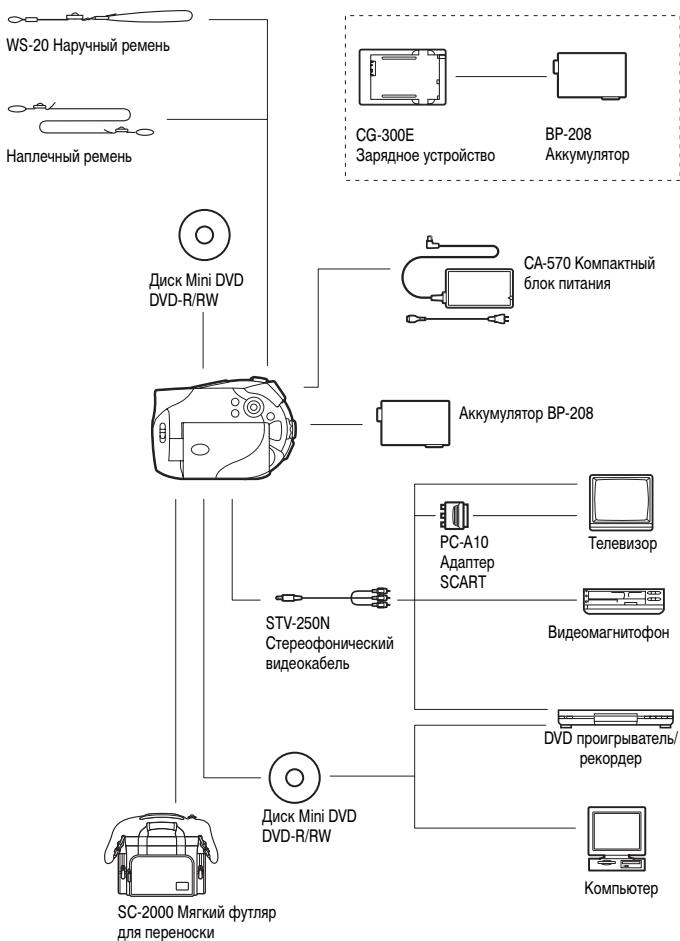
Компактный блок питания можно использовать для питания видеочамеры или для зарядки аккумуляторов в любой стране, в которой напряжение электросети составляет от 100 до 240 В~, 50/60 Гц. Информацию о переходниках вилки питания для использования за рубежом можно получить в сервисном центре Canon.

### Просмотр на экране телевизора

Записи можно воспроизводить только на телевизорах, совместимых с телевизионной системой PAL. Телевизионная система PAL используется в следующих странах/регионах:

Австралия, Австрия, Алжир, Бангладеш, Бельгия, Бруней, Великобритания, Германия, особая административная территория Гонконг, Дания, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Катар, Кения, Китай, Кувейт, Либерия, Малайзия, Мальта, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Португалия, Свазиленд, Северная Корея, Сербия и Черногория, Сингапур, Сьерра-Леоне, Таиланд, Танзания, Турция, Уганда, Финляндия, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Южная Африка.

# Состав видеосистемы (Наличие в продаже зависит от региона)



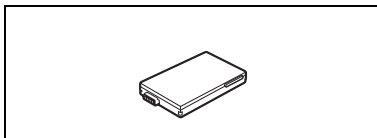
# Дополнительные принадлежности

R

Рекомендуется использовать оригинальные дополнительные принадлежности компании Canon. Данное изделие оптимизировано для работы с оригинальными дополнительными принадлежностями компании Canon. Компания Canon не несет ответственности за любые повреждения данного изделия и/или несчастные случаи, такие как возгорание и т.п., вызванные неполадками в работе дополнительных принадлежностей сторонних производителей (например, протечка и/или взрыв аккумулятора). Обратите внимание, что гарантия не распространяется на ремонт, связанный с неправильной работой дополнительных принадлежностей сторонних производителей, хотя такой ремонт возможен на платной основе.

## Аккумуляторы

Если требуются дополнительные аккумуляторы, используйте только аккумуляторы BP-208.

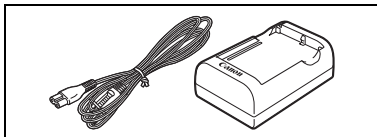


## Зарядное устройство CG-300E

Зарядное устройство служит для зарядки аккумуляторов.

Время зарядки: 105 мин.

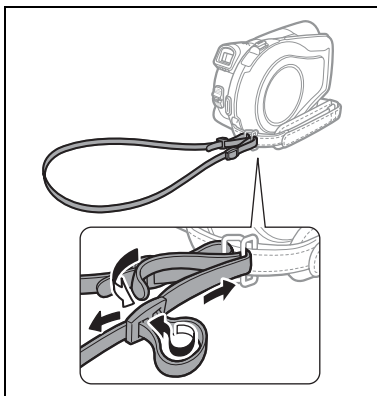
Время зарядки зависит от условий зарядки.



## Наплечный ремень

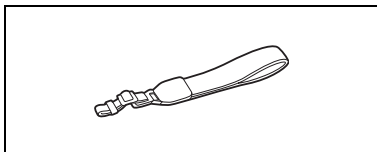
Для дополнительной безопасности и удобства переноски закрепите на видеокамере наплечный ремень.

Пропустите концы ремня через кронштейны крепления и отрегулируйте длину ремня.



## Наручный ремень WS-20

Служит для дополнительной защиты при активной съемке.



Дополнительная информация

## Мягкий футляр для переноски SC-2000

Удобная сумка для видеокамеры с мягкими отсеками и большим количеством места для аксессуаров.




Этой маркировкой помечаются оригинальные дополнительные принадлежности компании Canon. При использовании видеоаппаратуры Canon рекомендуется использовать дополнительные принадлежности производства компании Canon или изделия с этой маркировкой.



# Технические характеристики

## DC100/DC95

**R**

|  |  |
|--|--|
| <b>Система</b>   |  |
| Система записи на диск   | Видео: DVD-VIDEO (режим VIDEO)<br>DVD-VR (режим VR) только с дисками DVD-RW диаметром 8 см<br>Сжатие видео: MPEG2<br>Сжатие аудио: Dolby Digital, 2 канала<br><b>DC100</b> Фото: Exif 2.2, совместимый со сжатием JPEG   |
| Телевизионная система  | Стандарт CCIR (625 строк, 50 кадров), цветовой сигнал PAL  |
| Датчик изображения   | Матрица ПЗС 1/6 дюйма, пригл. 800000 пикселей<br>Эффективное количество пикселей:<br>Видео 16:9 (стабилизатор изображения [ВКЛ]): пригл. 470000<br>16:9 (стабилизатор изображения [ОТКЛ]): пригл. 530000<br>формат 4:3: пригл. 400000<br><b>DC100</b> Фото пригл. 530000 |
| Поддерживаемые носители  | DVD-диски 8 см<br>с логотипом DVD-R или DVD-RW    |
| Максимальное время записи<br>(Односторонний Mini DVD-диск<br>диаметром 8 см емкостью 1,4 Гбайта) | XP: пригл. 20 мин, SP: пригл. 30 мин, LP: пригл. 60 мин  |
| ЖК-дисплей   | 2,7 дюйма, широкоэкранный, цветной TFT, пригл. 112000 пикселей   |
| Видеоискатель  | 0,3 дюйма, цветной TFT, пригл. 123000 пикселей   |
| Микрофон   | Электретный электростатический стереомикрофон  |
| Объектив   | f=2,6-65 мм, F/1.8-4.4, 25-кратный зум<br>Эквивалент для 35-мм пленки:<br>Видео 16:9 (стабилизатор изображения [ВКЛ]): 43,6-1090 мм<br>16:9 (стабилизатор изображения [ОТКЛ]): 41,0-1025 мм<br>формат 4:3: 49,8-1245 мм<br><b>DC100</b> Фото 43,6-1090 мм                |
| Конструкция объектива  | 10 элементов в 8 группах   |
| Система автофокусировки  | Автофокус TTL, возможна ручная фокусировка   |
| Минимальное расстояние<br>фокусировки  | 1 м; 1 см в максимально широкоугольном положении   |
| Баланс белого  | Автоматический баланс белого, стандартный баланс белого (ДНЕВНОЙ СВЕТ, ТЕНЬ, ОБЛАЧНО, ЛАМПЫ НАКАЛИВАНИЯ, ФЛУОРЕСЦЕНТНОЕ, ФЛУОРЕСЦЕНТНОЕ В) или пользовательский баланс белого  |
| Минимальная освещенность   | 2,0 лк (программа съемки [НОЧЬ] (SCN), выдержка затвора 1/6)<br>7,5 лк (режим Авто, автоматическая длительная выдержка [ВКЛ], выдержка затвора 1/25)   |
| Рекомендуемая освещенность   | Более 100 лк   |
| Стабилизация изображения   | Электронная  |
| <b>Выходные разъемы</b>  |  |
| Разъем AV OUT  | Миниразъем $\varnothing$ 3,5 мм, только выход<br>Видео: 1 В <sub>размах</sub> /75 Ом несимметричный<br>Аудио: -10 дБВ (нагрузка 47 кОм)/3 кОм или менее  |
| <b>Питание/другие параметры</b>  |  |
| Напряжение питания (номин.)  | 7,4 В= (аккумулятор), 8,4 В= (компактный блок питания)   |
| Потребляемая мощность<br>(режим SP, автофокусировка<br>включена)                                 | 3,9 Вт (с видеоискателем), 4,0 Вт (с ЖК-дисплеем при уровне яркости [НОРМАЛЬНЫЙ])  |
| Рабочий диапазон температур  | 0 – 40°C   |
| Габариты (Ш x В x Г)   | 51 x 86 x 123 мм, исключая выступающие части   |
| Вес (только корпус видеокамеры)  | 410 г  |

## Компактный блок питания CA-570

|                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| Напряжение питания             | 100 – 240 В~, 50/60 Гц |
| Потребляемая мощность          | 17 Вт                  |
| Номинальные выходные параметры | 8,4 В=, 1,5 А          |
| Рабочий диапазон температур    | 0 – 40°C               |
| Габариты                       | 52 x 90 x 29 мм        |
| Вес                            | 135 г                  |

## Аккумулятор ВР-208

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Тип аккумулятора            | Перезаряжаемый литиево-ионный аккумулятор |
| Номинальное напряжение      | 7,4 В=                                    |
| Рабочий диапазон температур | 0 – 40°C                                  |
| Емкость аккумулятора        | 850 мАч                                   |
| Габариты                    | 39 x 8 x 63 мм                            |
| Вес                         | 40 г                                      |

Вес и габариты указаны приблизительно. Компания Сапоп не несет ответственности за опечатки и упущения. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

|   |       |
|---|-------|
| 16:9, соотношение сторон экрана               | 23    |
| 9-точечная AiAF*                              | 43    |
| Av (программа съемки)                         | 40    |
| DVD, диски                                    | 4     |
| DVD-R/RW, диски                               | 4     |
| FUNC., меню                                   | 9, 35 |
| LP, режим                                     | 36    |
| MENU  | 8, 31 |
| P (программа съемки)                          | 38    |
| SCN – Специальный сюжет<br>(программа съемки) | 37    |
| SP, режим                                     | 36    |
| Tv (программа съемки)                         | 39    |
| VIDEO, режим (спецификация диска)             | 4     |
| VR, режим (спецификация диска)                | 4     |
| XP, режим                                     | 36    |

## А

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Авто (программа съемки)            | 37 |
| Автоматическая длительная выдержка | 31 |
| Автоспуск                          | 44 |
| Аккумулятор, зарядка               | 15 |
| Аккумулятор, оставшийся заряд      | 14 |

## Б

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Баланс белого                       | 45 |
| Быстрый переход между изображениями | 29 |
| Быстрый просмотр – видеофильмы      | 23 |
| Быстрый просмотр записи             | 23 |

## В

|  |    |
|--|----|
| Видоискатель – диоптрийная регулировка | 17 |
| Воспроизведение – видеофильмы          | 26 |
| Воспроизведение – фотографии           | 28 |
| Выдержка затвора                       | 39 |

## Г

|                  |    |
|------------------|----|
| Громкоговоритель | 27 |
| Громкость        | 27 |

## Д

|                 |    |
|-----------------|----|
| Данные о съемке | 30 |
| Дата и время    | 19 |

## З

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| За рубежом, использование видеокамеры | 73 |
| Закат (SCN)                           | 37 |
| Заккрытие сеансов диска               | 59 |
| Защита диска                          | 55 |
| Звуковой сигнал                       | 34 |
| Зуммирование                          | 25 |

## И

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| Индексный экран, видеофильмы | 26     |
| Индексный экран, фотографии  | 28     |
| Индикатор записи             | 13     |
| Индикация на экране          | 13, 30 |
| Инициализация, диска         | 55     |
| Исходные записи              | 52     |

## К

|                      |        |
|----------------------|--------|
| Качество фотографий* | 51     |
| Код данных           | 30     |
| Конденсация          | 72     |
| Крышка объектива     | 22, 24 |

## Л

|              |    |
|--------------|----|
| Летнее время | 18 |
|--------------|----|

## М

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Многокадровое изображение   | 48 |
| Многфункциональный селектор | 8  |
| Монтаж эпизодов             | 52 |
| Монтажные переходы          | 48 |

## Н

|                      |    |
|----------------------|----|
| Название диска       | 56 |
| Наплечный ремень     | 75 |
| Настройка экспозиции | 41 |
| Номера файлов*       | 34 |
| Ночь (SCN)           | 37 |

## О

|                   |    |
|-------------------|----|
| Обычный телевизор | 35 |
|-------------------|----|

## П

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Переключатель режима  | 37 |
| Питание – аккумулятор | 15 |

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Питание – компактный блок питания | 15 |
| Пляж (SCN)                        | 37 |
| Подсветка ЖК-дисплея              | 17 |
| Подсоединение к телевизору        | 62 |
| Портрет (SCN)                     | 37 |
| Приоритет фокусировки*            | 32 |
| Программы съемки                  | 37 |
| Прожектор (SCN)                   | 37 |

## **Р**

|                    |    |
|--------------------|----|
| Размер фотографий* | 51 |
| Разъем AV OUT      | 62 |
| Режим записи       | 36 |
| Режим фокусировки  | 43 |
| Ручка              | 17 |

## **С**

|                           |    |
|---------------------------|----|
| С ОБНОВЛЕН                | 65 |
| Серийный номер            | 11 |
| Скорость зуммирования     | 31 |
| Слайд-шоу                 | 28 |
| Снег (SCN)                | 37 |
| Сообщения на экране       | 68 |
| Сообщения об ошибках      | 68 |
| Список воспроизведения    | 52 |
| Спорт (SCN)               | 37 |
| Способ замера экспозиции* | 41 |
| Стабилизатор изображения  | 31 |
| Стирание фотографий       | 57 |
| Съемка – видеофильмы      | 22 |
| Съемка – фотографии*      | 24 |

## **Т**

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Телефото                 | 25 |
| Техническое обслуживание | 72 |

## **У**

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Увеличение фотографии | 29 |
| Устранение неполадок  | 65 |

## **Ф**

|                   |    |
|-------------------|----|
| Фейерверк (SCN)   | 37 |
| Фильтр шума ветра | 32 |

## **Ц**

|                  |    |
|------------------|----|
| Цифровой зум     | 31 |
| Цифровые эффекты | 48 |

## **Ч**

|              |    |
|--------------|----|
| Часовой пояс | 18 |
|--------------|----|

## **Ш**

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Широкоугольный                  | 25 |
| Широкоэкранный режим            | 23 |
| Широкоэкранный телевизор (16:9) | 35 |

## **Э**

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Экономия энергии              | 34 |
| Экран ЖК-дисплея, поворот     | 17 |
| Эпизод фотофильма*            | 58 |
| Эффекты                       | 48 |
| Эффекты улучшения изображения | 47 |

## **Я**

|      |    |
|------|----|
| Язык | 18 |
|------|----|









## CANON INC.

### Canon North-East Oy

Huopalahdentie 24, P.O. Box 46,  
FIN-00351, Helsinki, Finland  
Tel. +358 10 544 00,  
Fax +358 10 544 10  
<http://www.canon.ru>

### Представительство в Москве

Россия, 115054 Москва,  
Космодамианская наб. 52, стр. 3, этаж 5  
тел.: +7(095) 258 5600,  
телефакс: +7(095) 258 5601  
адрес эл. почты: [info@canon.ru](mailto:info@canon.ru)

### Представительство в Санкт-Петербурге

Россия, 191186 Санкт-Петербург,  
Набережная реки Мойки, 36, бизнес-центр «Северная столица»  
тел.: +7(812) 326 6100,  
телефакс: +7(812) 326 6109  
адрес эл. почты: [spb.info@canon.ru](mailto:spb.info@canon.ru)

### Представительство в Киеве

Украина, 01030 Киев,  
ул. Богдана Хмельницкого, 33/34  
тел.: +380(44) 490 2595,  
телефакс: +380(44) 490 2598  
адрес эл. почты: [post@canon.ua](mailto:post@canon.ua)  
<http://www.canon.com.ua>

Информация, содержащаяся в данном Руководстве, верна по состоянию на 1 марта 2006 г.



ME67



Отпечатано на бумаге, на 100% изготовленной из вторсырья.